

Kit silenziatore omologato - 96481451A Type-approved silencer kit - 96481451A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



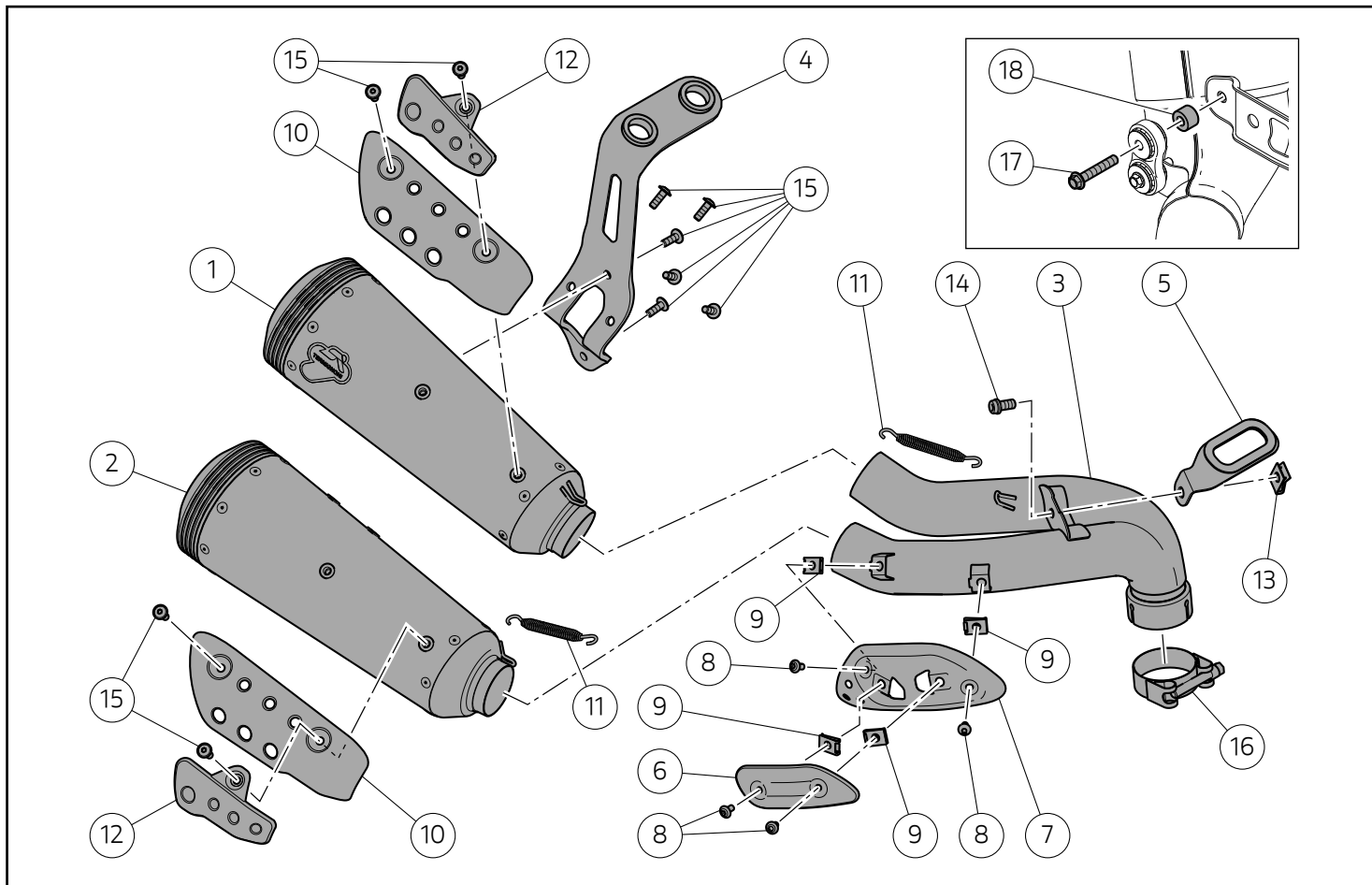
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

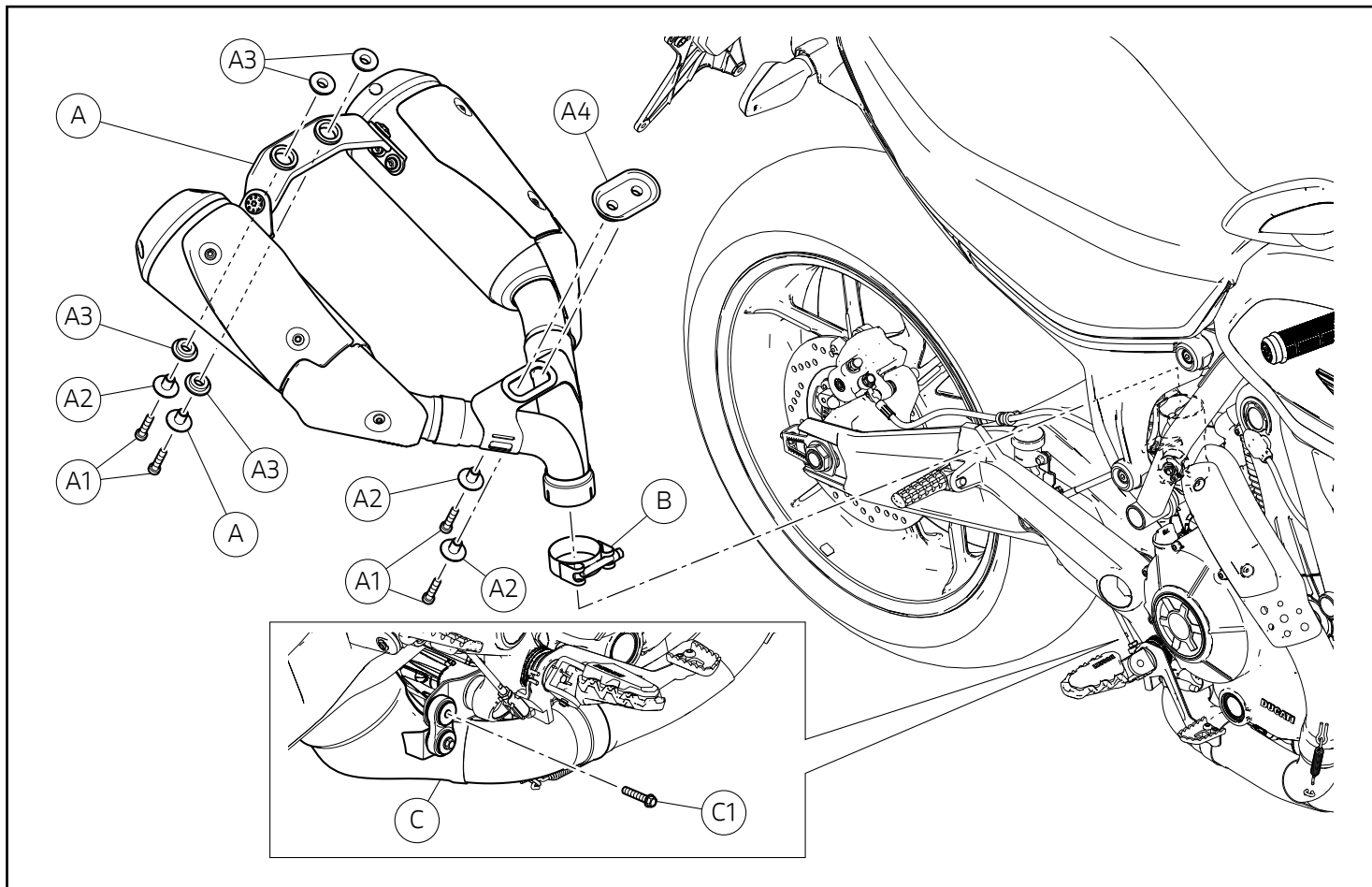


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore superiore	Upper silencer
2	Silenziatore inferiore	Lower silencer
3	Collettore	Manifold
4	Staffa supporto silenziautori	Silencer support bracket
5	Staffa supporto collettore	Manifold support bracket
6	Paracalore collettore	Manifold heat guard
7	Paracalore interno collettore	Manifold inner heat guard
8	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10
9	Clips M5	M5 clips
10	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard
11	Molla	Spring
12	Protezione paracalore silenziatore	Silencer heat guard protection
13	Clip M8	M8 clip
14	Vite TCEIF M8x16	TCEIF screw M8x16
15	Vite TBEIF M6x18	TBEIF screw M6x18
16	Fascetta	Clamp
17	Vite TEF M6X35	TEF screw M6X35
18	Distanziale	Spacer



Smontaggio componenti originali

⚠ Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

⚠ Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

Smontaggio gruppo silenziatori

Allentare la fascetta (B). Svitare le n.4 viti (A1) e rimuovere i n.4 distanziali con collare (A2). Smontare il gruppo silenziatori (A).

● Importante

Per la procedura di smontaggio del gruppo silenziatore (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio impianto di scarico".

Rimuovere e recuperare dal gruppo silenziatori (A) i n.4 gommini antivibranti (A3) e il tappo fissaggio scarico (A4). Recuperare le n.4 viti (A1) e i n.4 distanziali con collare (A2). Svitare la vite (C1) di fissaggio superiore del gruppo compensatore (C).

Removing the original components

⚠ Warning

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

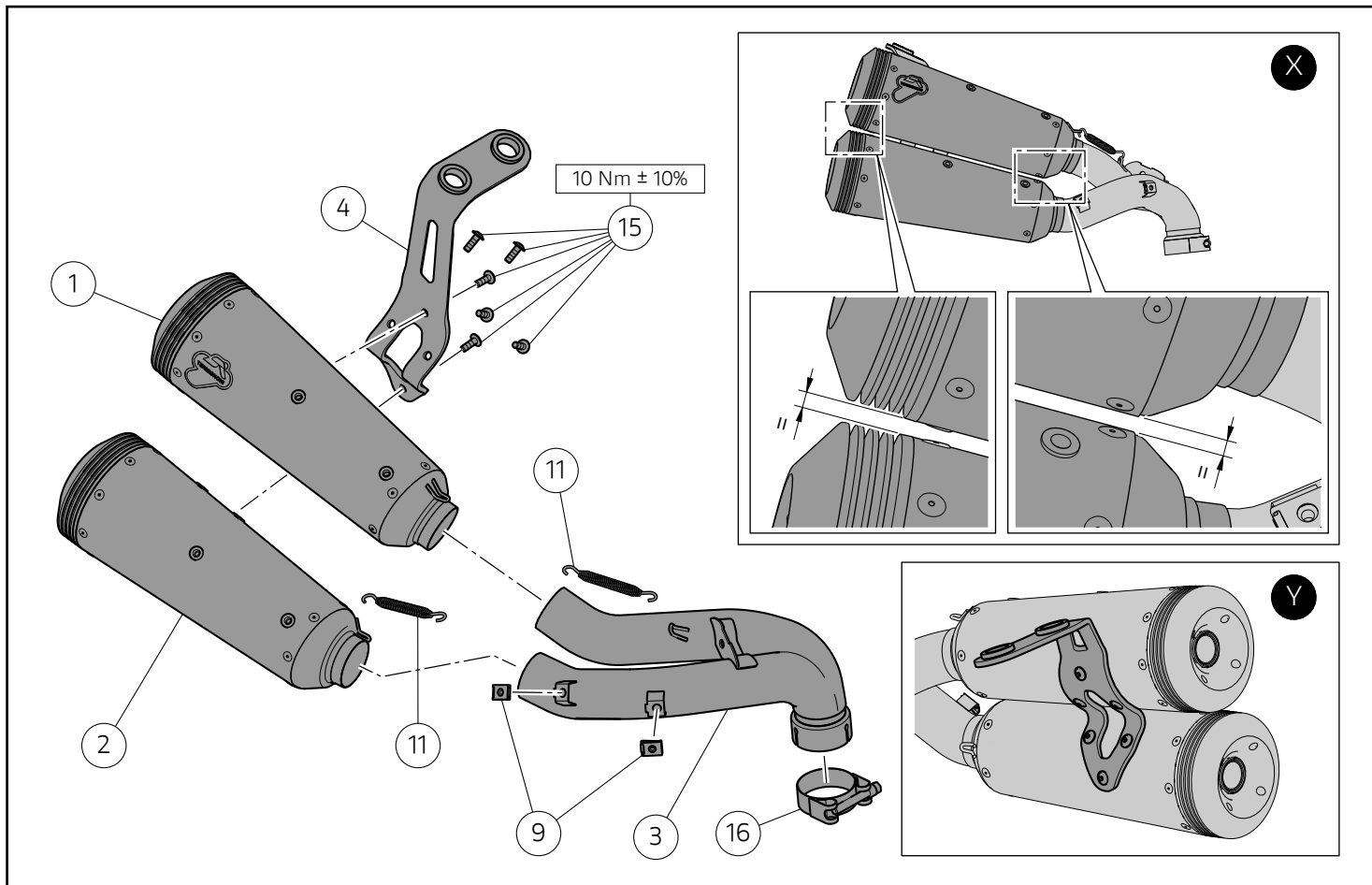
Removing the silencer unit

Loosen clamp (B). Loosen no.4 screws (A1) and remove no.4 spacers with collar (A2). Remove silencer unit (A).

● Important

To remove the silencer unit refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the exhaust system".

Remove and recover from the silencer unit (A) the 4 vibration dampers (A3) and the exhaust locking cap (A4). Keep the 4 screws (A1) and the 4 spacers with collar (A2). Loosen screw (C1) fastening the upper part of the compensator unit (C).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio gruppo silenziatori

Inserire il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) nel collettore (3). Montare la staffa supporto silenziatori (4) sui silenziatori (1) e (2) impuntando le n. 6 viti (15), come indicato nel riquadro (Y). Mantenendo i silenziatori equidistanti tra loro, come mostrato nel riquadro (X), procedere al serraggio delle n.6 viti (15) alla coppia indicata. Fissare il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) al collettore (3) montando n.2 molle (11) con un tiramolle commerciale. Montare le n.2 clips (9) sulle staffe del collettore (3), orientandole come mostrato in figura. Applicare grasso al rame sul filetto della vite della fascetta (16). Montare la fascetta (16) sul collettore (3), orientandola come mostrato in figura.

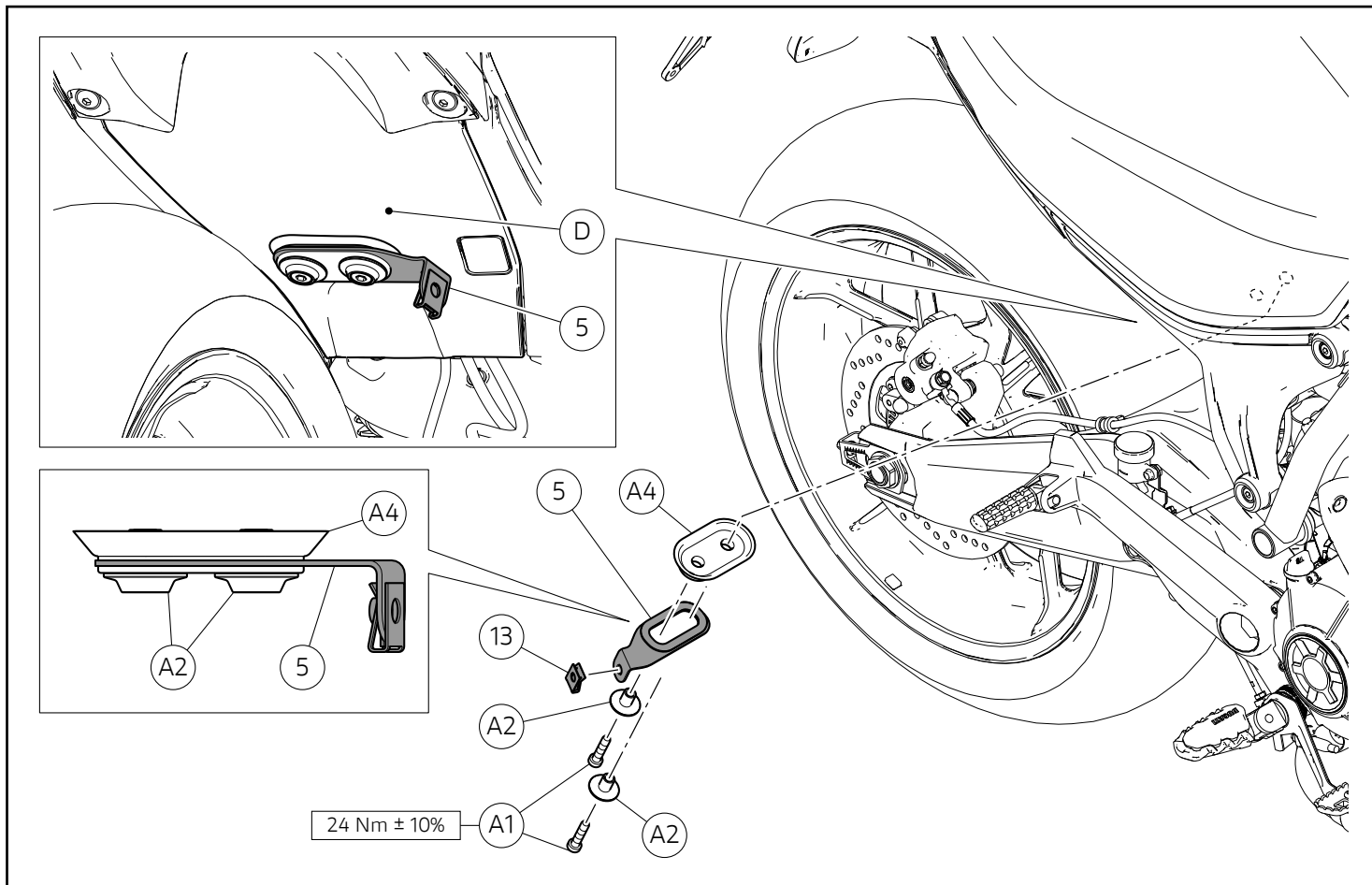
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the silencer unit

Insert the upper (1) and lower (2) silencer in the manifold (3). Fit silencer support bracket (4) on silencers (1) and (2) by starting the 6 screws (15) as shown in box (Y). While keeping the silencers at the same distance one from the other, as shown in box (X), tighten the 6 screws (15) to the specified torque. Fix the upper (1) and lower (2) silencer to the manifold (3) fitting no. 2 springs (11) with a spring stretcher available on the market. Fit no. 2 clips (9) on the manifold brackets (3), aiming them as shown in the figure. Smear the thread of the screw of clamp (16) with copper grease. Fit the clamp (16) on the manifold (3), positioning it as shown in the figure.

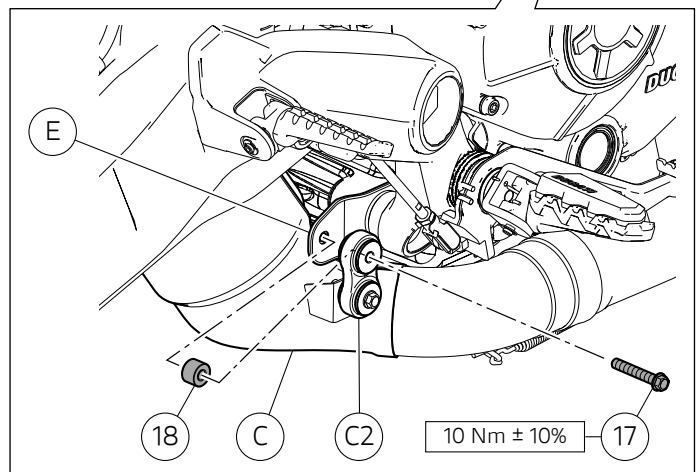
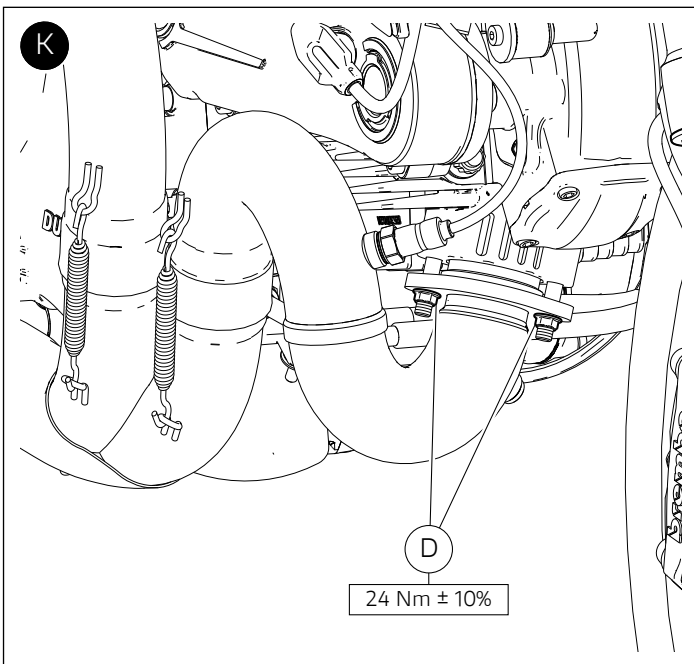
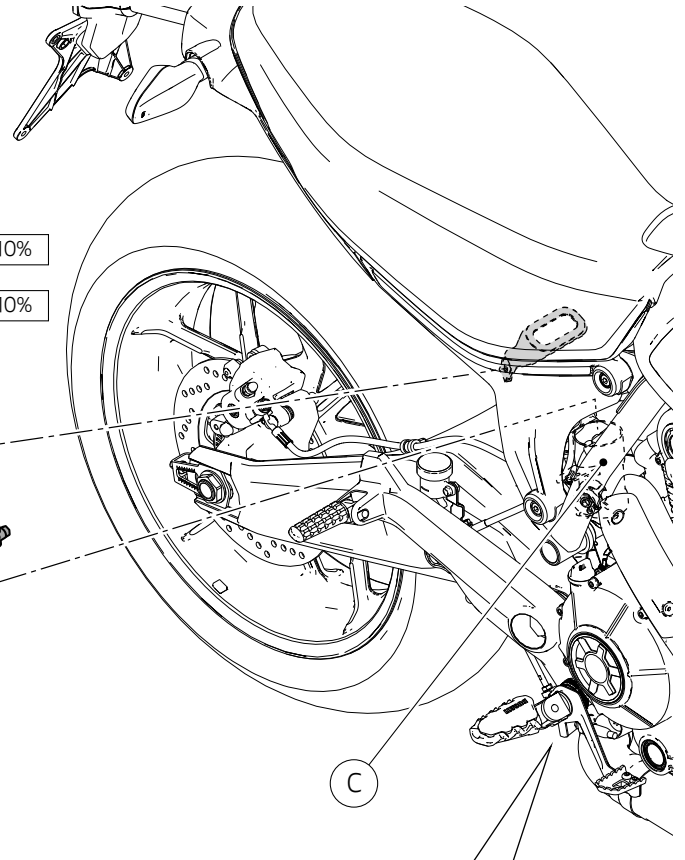
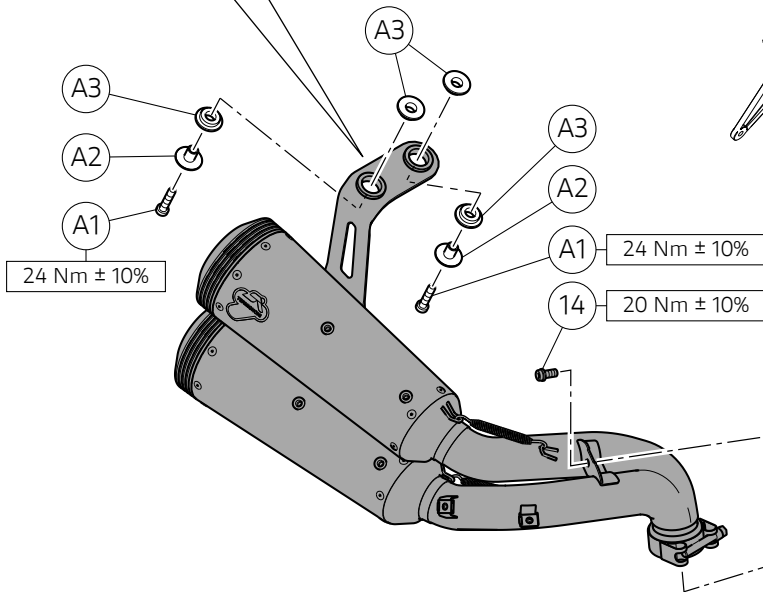
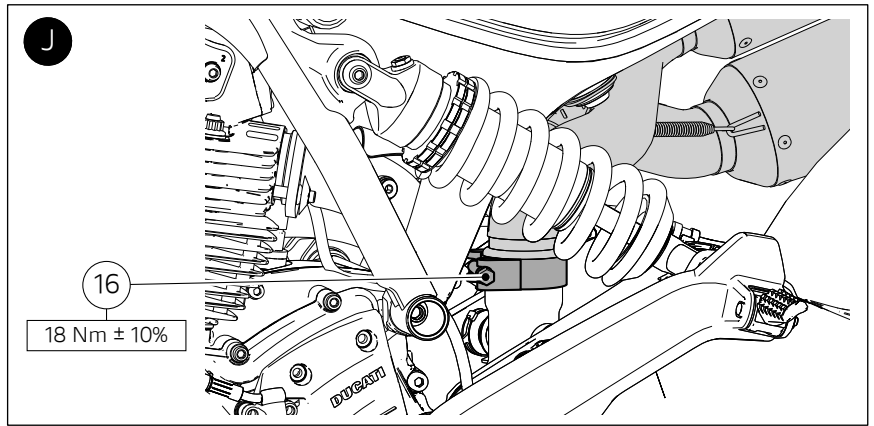
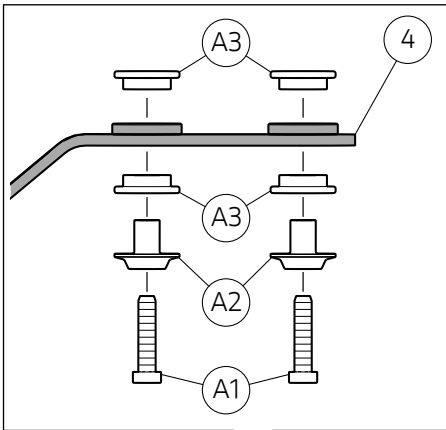


Montaggio staffa supporto collettore

Montare la clip (13) sulla staffa supporto collettore (5). Montare il tappo fissaggio scarico (A4) sulla staffa supporto collettore (5), orientandolo come mostrato in figura. Introdurre i n.2 distanziali con collare originali (A2) sul tappo fissaggio scarico (A4). Posizionare la staffa supporto collettore (5) premontata sulla cover telaietto posteriore (D), orientandola come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti originali (A1). Serrare le n.2 viti (A1) alla coppia indicata.

Fitting the manifold support bracket

Fit the clip (13) on the manifold support bracket (5). Fit the exhaust locking cap (A4) on the manifold support bracket (5), positioning it as shown in the figure. Fit 2 original spacers with collar (A2) on the exhaust locking cap (A4). Position the manifold support bracket (5) previously installed on the rear subframe cover (D), aiming it as shown in the figure and start no. 2 original screws (A1). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.

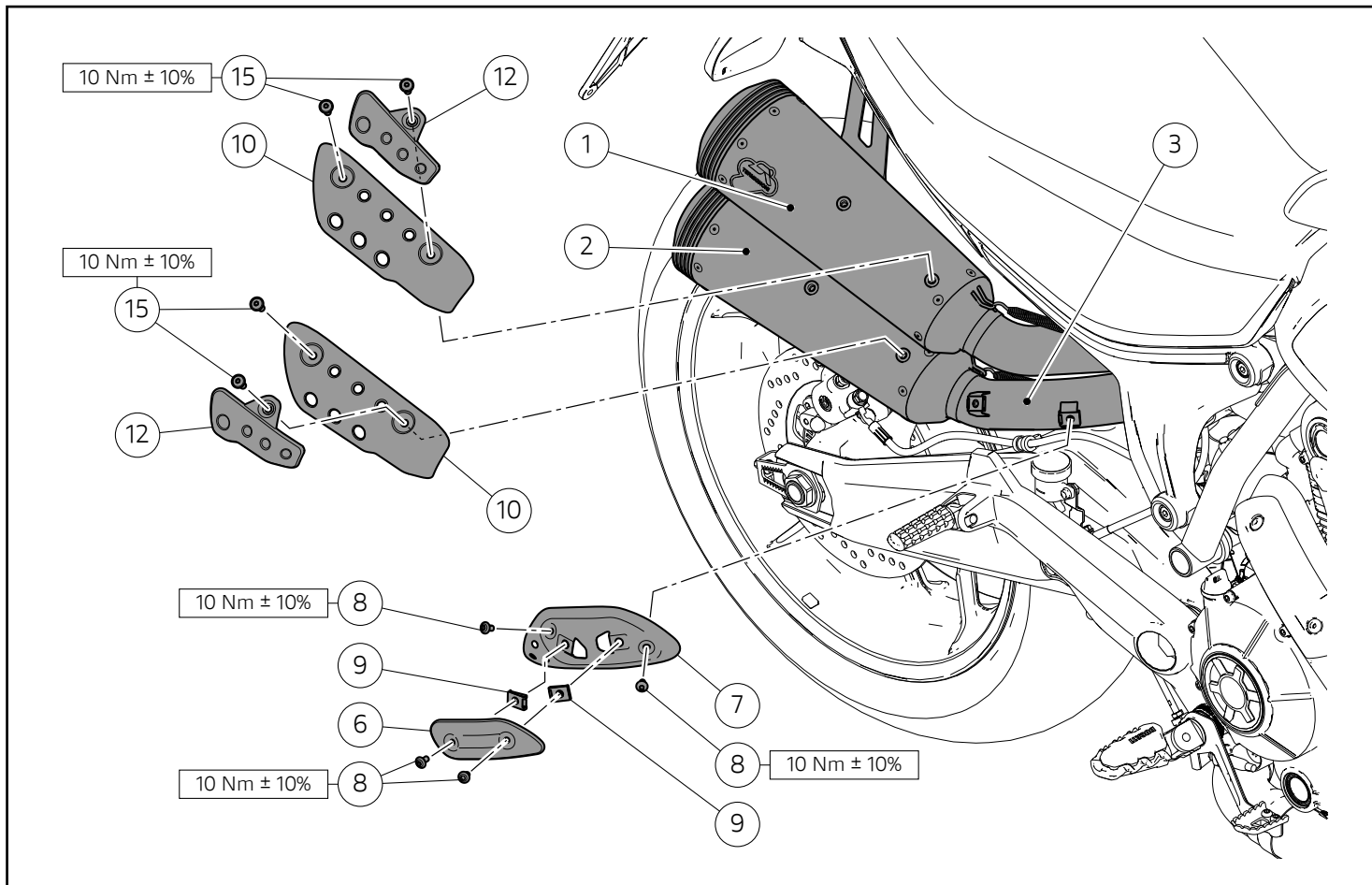


Montaggio gruppo silenziatori

Operando sul lato destro del motoveicolo, allentare i n.2 dadi (D) per facilitare il montaggio del distanziale (18), come mostrato in figura (K). Scostare il gruppo compensatore (C) verso l'esterno, interponendo il distanziale (18) tra la bielletta (C2) e la staffa (E), come mostrato in figura e impuntare la vite (17). Inserire i n.4 gommini originali (A3) e i n.2 distanziali con collare originali (A2) sulla staffa supporto silenziatori (4), orientandoli come mostrato in figura. Montare il gruppo silenziatori sul motoveicolo, inserendolo sul compensatore (C) e impuntare la vite (14). Impuntare le n.2 viti originali (A1) di fissaggio posteriore gruppo silenziatori. Operando sul lato sinistro, orientare e serrare la fascetta (16) alla coppia indicata, come mostrato nel in figura (J). Serrare i n.2 dadi (D), le n.2 viti (A1), la vite (14) e la vite (17) alla coppia indicata.

Fitting the silencer unit

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the 2 nuts (D) to facilitate the installation of spacer (18), as shown in the figure (K). Move the compensator unit (C) outwards, and place spacer (18) between linkage (C2) and bracket (E), as shown in the figure and start screw (17). Fit no.4 original rubber blocks (A3) and 2 original spacers with collar (A2) onto the silencer support bracket (4), aiming them as shown in the figure. Fit the silencer unit on the motorcycle by fitting it on the compensator (C) and start screw (14). Start the no.2 original screws (A1) to fix the rear side of the silencer unit. Working on the LH side, position and tighten clamp (16) to the specified torque as shown in the figure (J). Tighten 2 nuts (D), 2 screws (A1), screw (14), and screw (17) to the specified torque.



Montaggio paracalore collettore

Posizionare il paracalore interno collettore (7) sul collettore (3) e impuntare le n.2 viti (8). Serrare le n.2 viti (8) alla coppia indicata. Montare le n.2 clips (9) sul paracalore interno collettore (7), orientandole come mostrato in figura. Posizionare il paracalore collettore (6) sul paracalore interno collettore (7) e impuntare le n.2 viti (8). Serrare le n.2 viti (8) alla coppia indicata.

Montaggio paracalori silenziatori

Posizionare la protezione paracalore silenziatore (12) sul foro anteriore della protezione silenziatore (10), orientandola come mostrato in figura. Montare la protezione silenziatore (10) sul silenziatore inferiore (2) e impuntare le n.2 viti (15). Posizionare la protezione paracalore silenziatore (12) sul foro anteriore della protezione silenziatore (10), orientandola come mostrato in figura. Montare la protezione silenziatore (10) sul silenziatore anteriore (1) e impuntare le n.2 viti (15). Serrare le n.4 viti (15) alla coppia indicata.

Fitting the manifold heat guard

Position the manifold inner heat guard (7) on manifold (3) and start no. 2 screws (8). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque. Fit no. 2 clips (9) on the manifold inner heat guard (7), aiming them as shown in the figure. Position the manifold heat guard (6) on the manifold inner heat guard (7) and start no.2 screws (8). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque.

Assembling the silencer heat guards

Position the silencer heat guard protection (12) on the front hole of the silencer protection (10), aiming it as shown in the figure. Fit the silencer protection (10) on the lower silencer (2) and start no.2 screws (15). Position the silencer heat guard protection (12) on the front hole of the silencer protection (10), aiming it as shown in the figure. Position silencer protection (10) on the front silencer (1) and start no.2 screws (15). Tighten no.4 screws (15) to the specified torque.

Kit silencieux homologué - 96481451A Kit zugelassener Schalldämpfer - 96481451A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeits-eingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



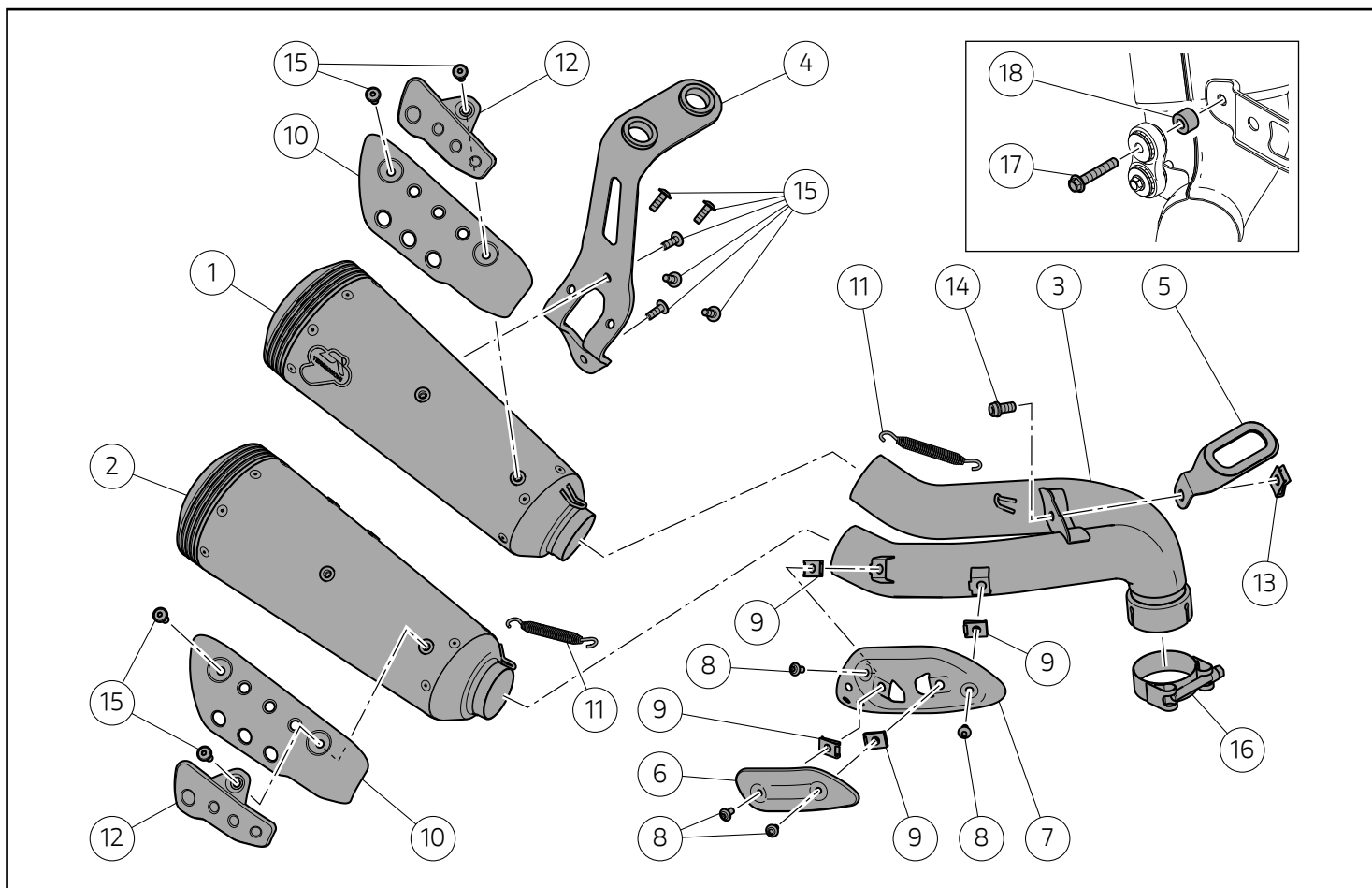
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

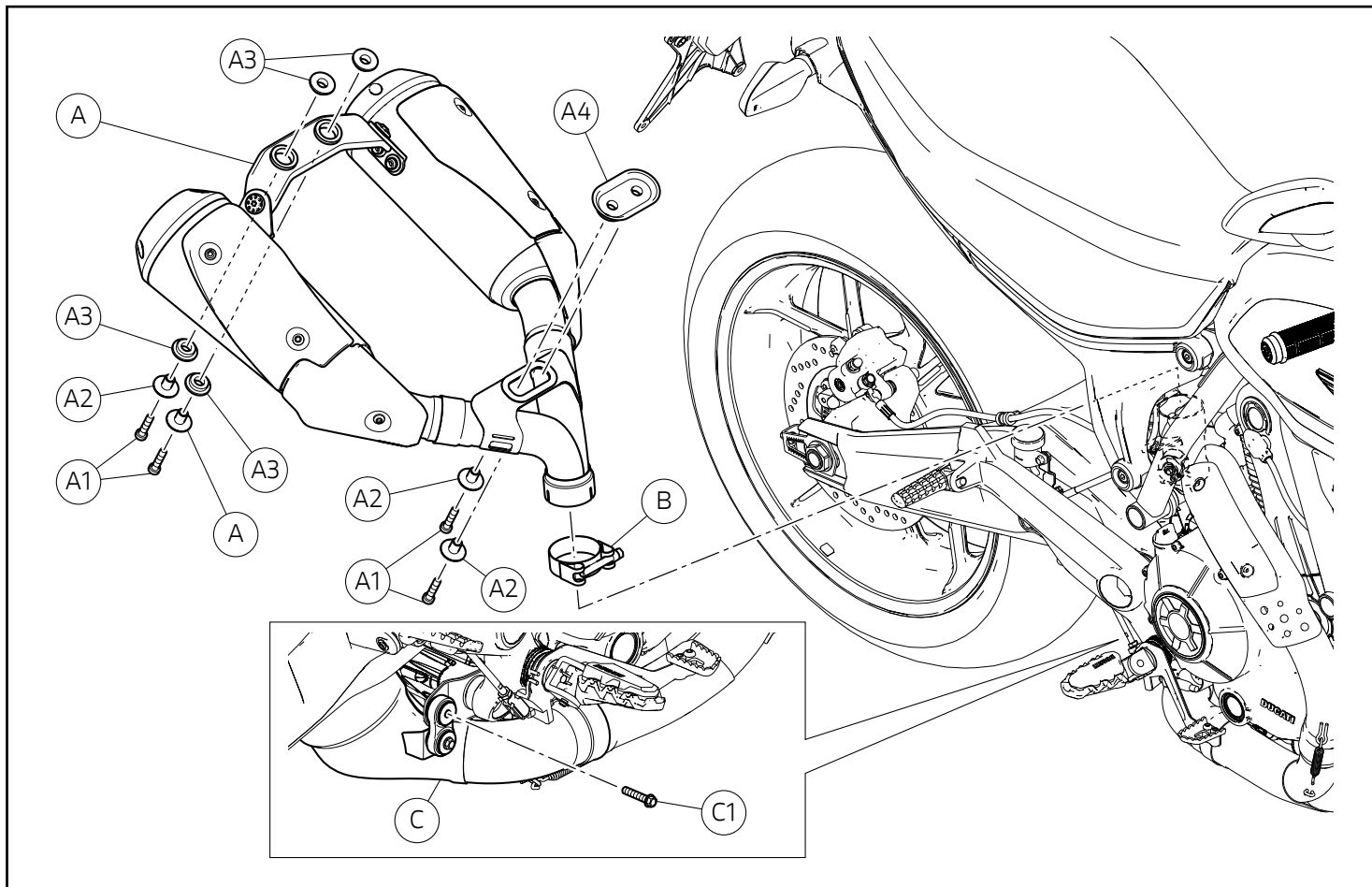


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux supérieur	Oberer Schalldämpfer
2	Silencieux inférieur	Unterer Schalldämpfer
3	Collecteur	Auspuffkrümmer
4	Bride de support silencieux	Schalldämpferstützbügel
5	Bride de support collecteur	Stützbügel für Krümmer
6	Pare-chaleur collecteur	Krümmerhitzeschutz
7	Pare-chaleur interne collecteur	Interner Krümmerhitzeschutz
8	Vis TBHC M5x10	Rundkopf-Innensechskantschraube M5x10
9	Clips M5	Klammern M5
10	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferhitzeschutz
11	Ressort	Feder
12	Protection pare-chaleur silencieux	Schutz für Schalldämpferhitzeschutz
13	Clip M8	Klammer M8
14	Vis TCHCF M8x16	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x16
15	Vis TBHCF M6x18	Geflanschte Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x18
16	Collier serre-flex	Schelle
17	Vis THB M6x35	Geflanschte Sechskantschraube M6x35
18	Entretoise	Distanzstück



Dépose composants d'origine

⚠ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motorcycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

Dépose de l'ensemble silencieux

Desserrer le collier serre-flex (B). Desserrer les 4 vis (A1) et déposer les 4 entretoises à collerette (A2). Déposer l'ensemble silencieux (A).

● Important

Pour la procédure de dépose de l'ensemble silencieux se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du système d'échappement ».

Retirer et récupérer de l'ensemble silencieux (A) les 4 plots anti-vibratoires (A3) et le bouchon de fixation échappement (A4). Récupérer les 4 vis (A1) et les 4 entretoises à collerette (A2). Desserrer la vis (C1) de fixation supérieure ensemble compensateur (C).

Ausbau der Original-Bestandteile

⚠ Achtung

Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei. Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

⚠ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammablem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

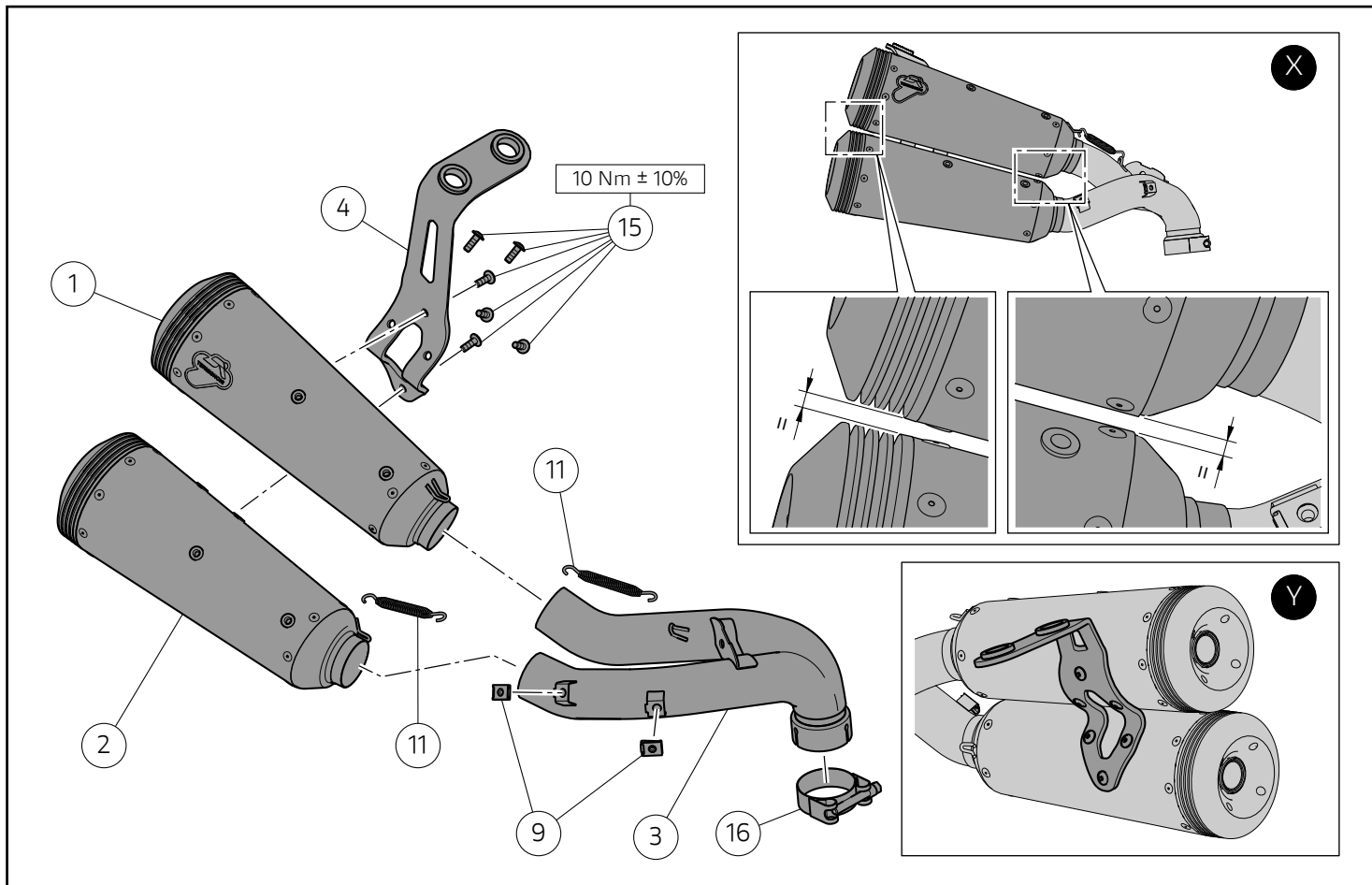
Abnahme der Schalldämpfereinheit

Die Schelle (B) lockern. Die 4 Schrauben (A1) lösen, dann die 4 Distanzstücke mit Bund (A2) entfernen. Die Schalldämpfereinheit (A) abnehmen.

● Wichtig

Für die Abnahme der Schalldämpfereinheit ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Auspuffanlage“ zu nehmen.

Die 4 Schwingungsdämpfergummis (A3) und das Auspuffbefestigungsplättchen (A4) des Auspuffs von der Schalldämpfereinheit (A) entfernen und aufnehmen. Die 4 Schrauben (A1) und die 4 Distanzstücke (A2) aufnehmen. Die obere Befestigungsschraube (C1) der Kompensatoreinheit (C) lösen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage de l'ensemble silencieux

Introduire les silencieux supérieur (1) et inférieur (2) dans le collecteur (3). Poser la bride de support silencieux (4) sur les silencieux (1) et (2) en présentant les 6 vis (15), comme l'encadré (Y) le montre. En maintenant les silencieux à la même distance, comme l'encadré (X) le montre, procéder au serrage des 6 vis (15) au couple indiqué. Fixer les silencieux supérieur (1) et inférieur (2) au collecteur (3) en montant les 2 ressorts (11) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Placer les 2 clips (9) sur les brides du collecteur (3) et les orienter comme la figure le montre. Enduire de graisse au cuivre le filet de la vis du collier serre-flex (16). Poser le collier serre-flex (16) sur le collecteur (3), en l'orientant comme la figure le montre.

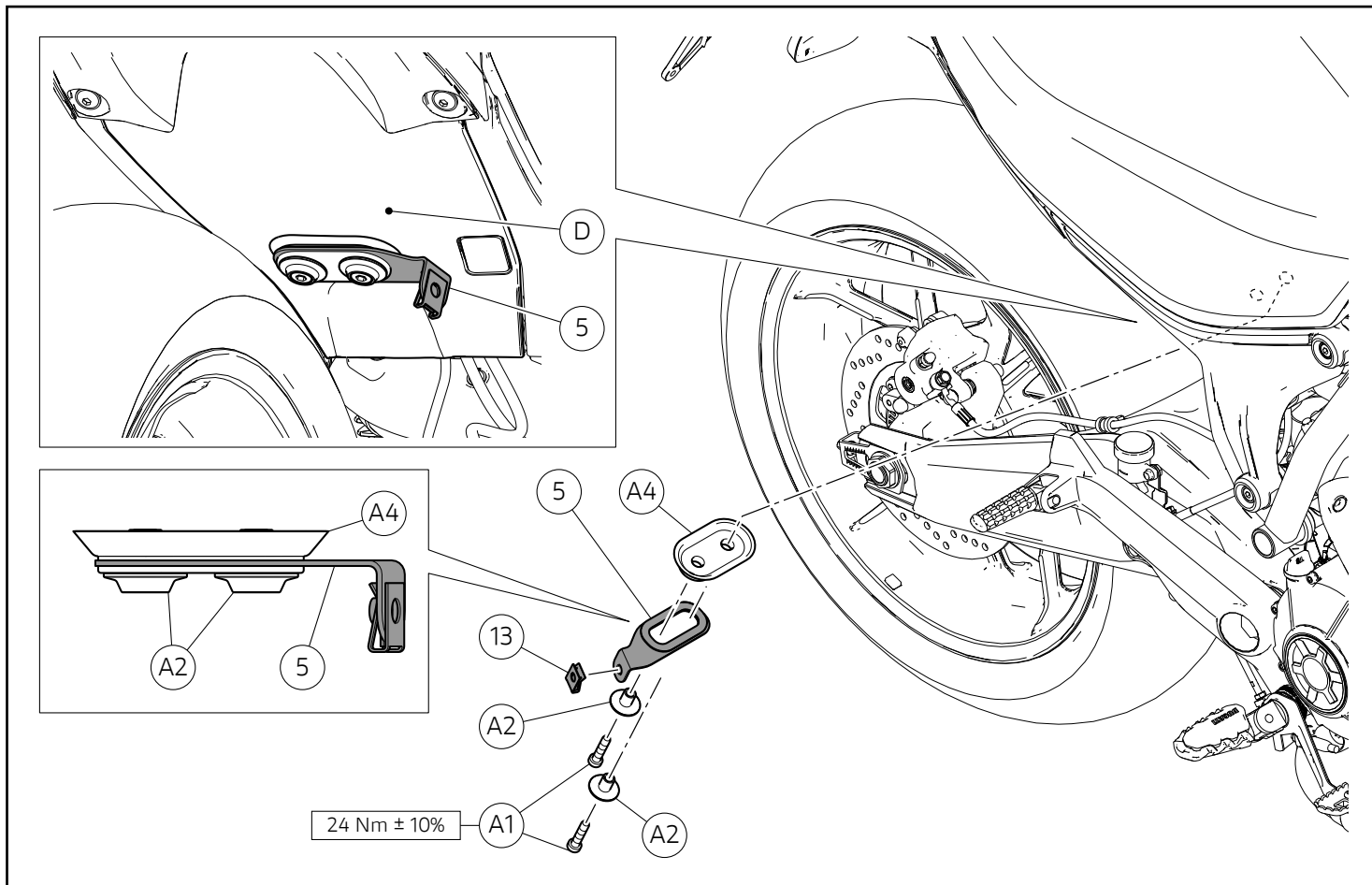
Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage der Schalldämpfereinheit

Den oberen (1) und den unteren (2) Schalldämpfer in den Auspuffkrümmer (3) einfügen. Den Schalldämpferstützbügel (4) durch Ansetzen der 6 Schrauben (15) an den Schalldämpfern (1) und (2), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, montieren. Die Schalldämpfer, wie in Detailausschnitt (X) dargestellt, untereinander auf dem gleichen Abstand halten und dabei die 6 Schrauben (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den oberen (1) und den unteren (2) Schalldämpfer am Auspuffkrümmer (3) befestigen und dazu die 2 Federn (11) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die 2 Klammern (9) an den Bügeln des Schalldämpfers (3) montieren und gemäß Abbildung ausrichten. Kupferfett auf das Gewinde der Schraube der Schelle (16) auftragen. Die Schelle (16) am Krümmer (3) montieren und wie abgebildet ausrichten.

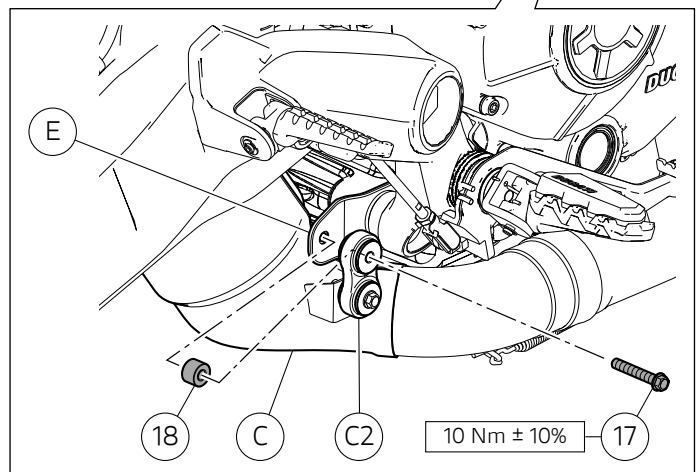
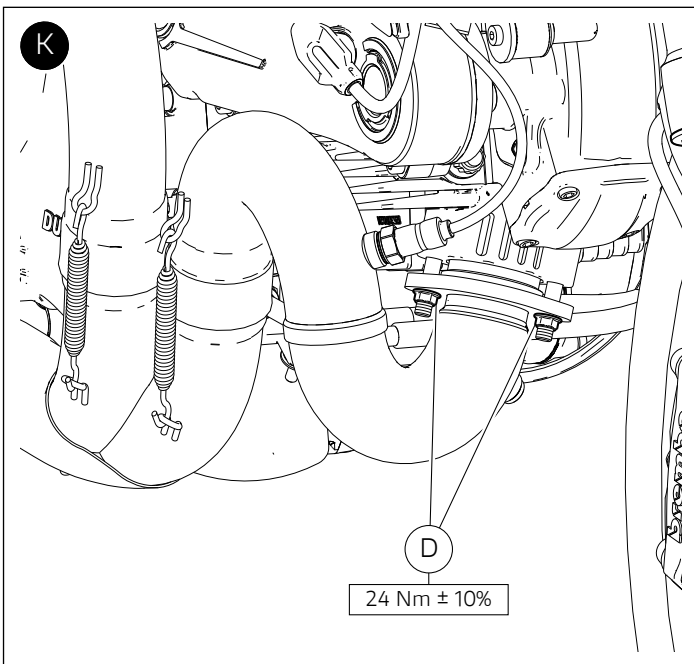
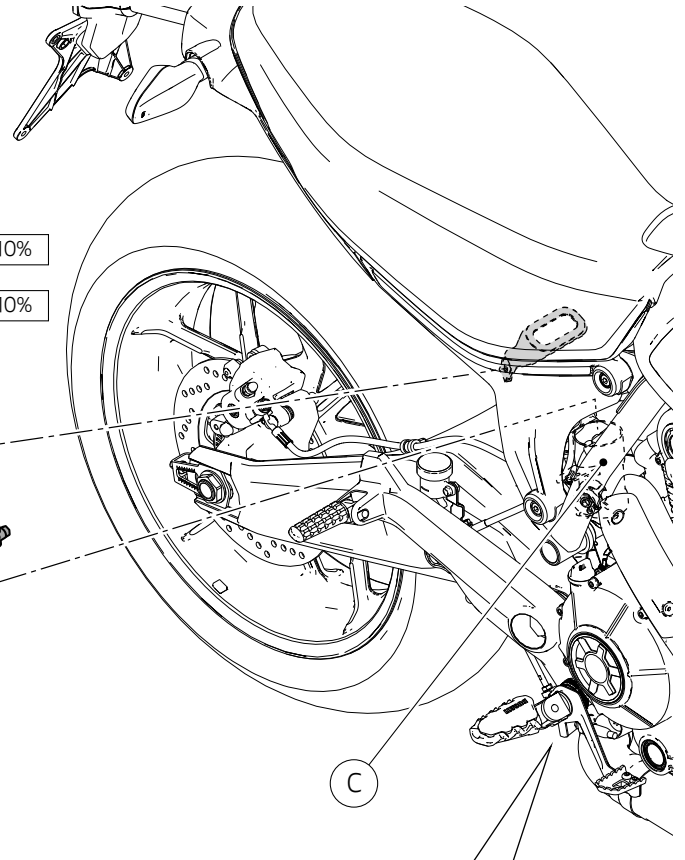
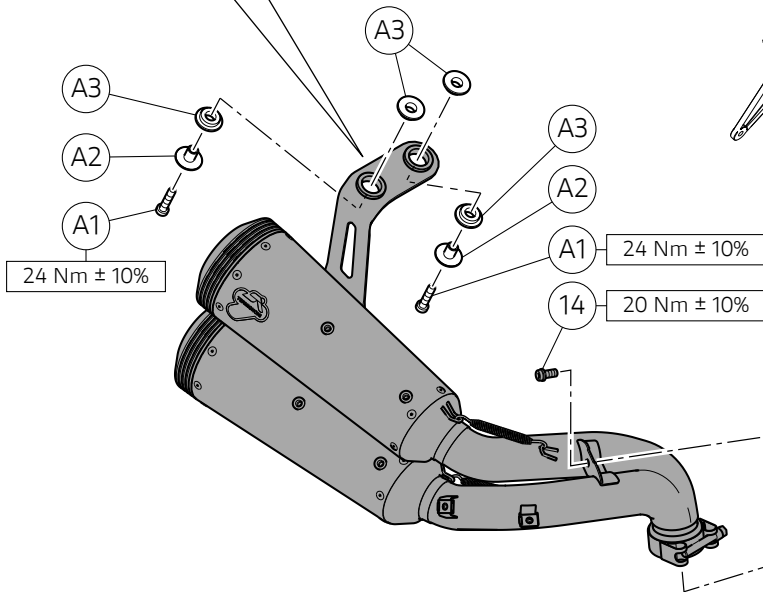
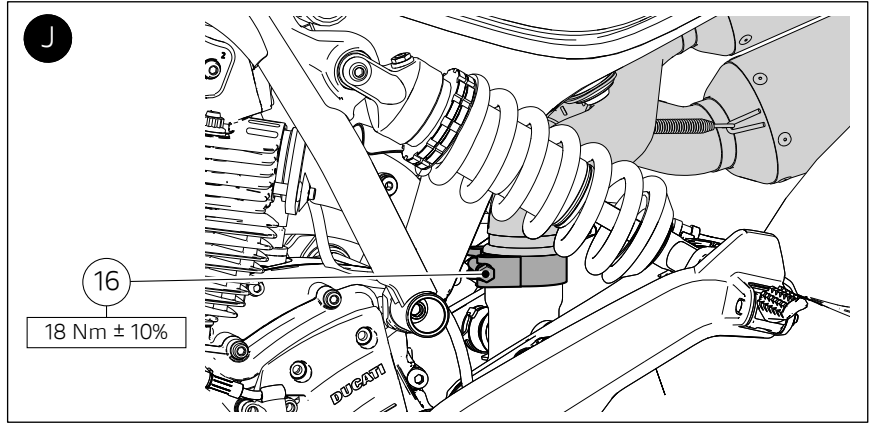
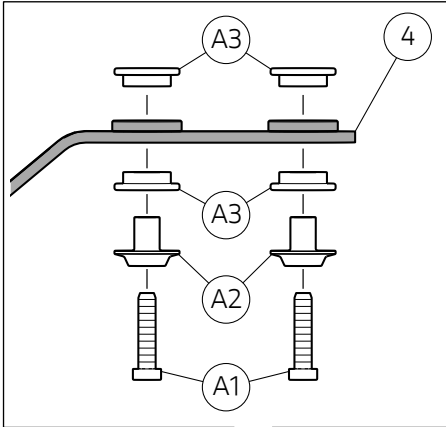


Pose de la bride de support collecteur

Installer le clip (13) sur la bride de support collecteur (5). Placer le bouchon de fixation échappement (A4) sur la bride de support collecteur (5) et l'orienter comme la figure le montre. Introduire les 2 entretoises à collerette d'origine (A2) sur le bouchon de fixation échappement (A4). Positionner la bride de support collecteur (5) pré-montée sur le cache sous-cadre arrière (D), en l'orientant comme la figure le montre et présenter les 2 vis d'origine (A1). Serrez les 2 vis (A1) au couple prescrit.

Montage des Schalldämpferstützbügel

Die Klammer (13) am Krümmerstützbügel (5) montieren. Das Auspuffbefestigungsplättchen (A4) am Krümmerstützbügel (5) montieren und dabei gemäß Abbildung ausrichten. Die 2 Original-Distanzstück mit Bund (A2) in das Auspuffbefestigungsplättchen (A4) einfügen. Den vormontierten Krümmerstützbügel (5) auf der Abdeckung des Heckrahmens (D) anordnen und gemäß Abbildung ausrichten, dann die 2 Original-Schrauben (A1) ansetzen. Die 2 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

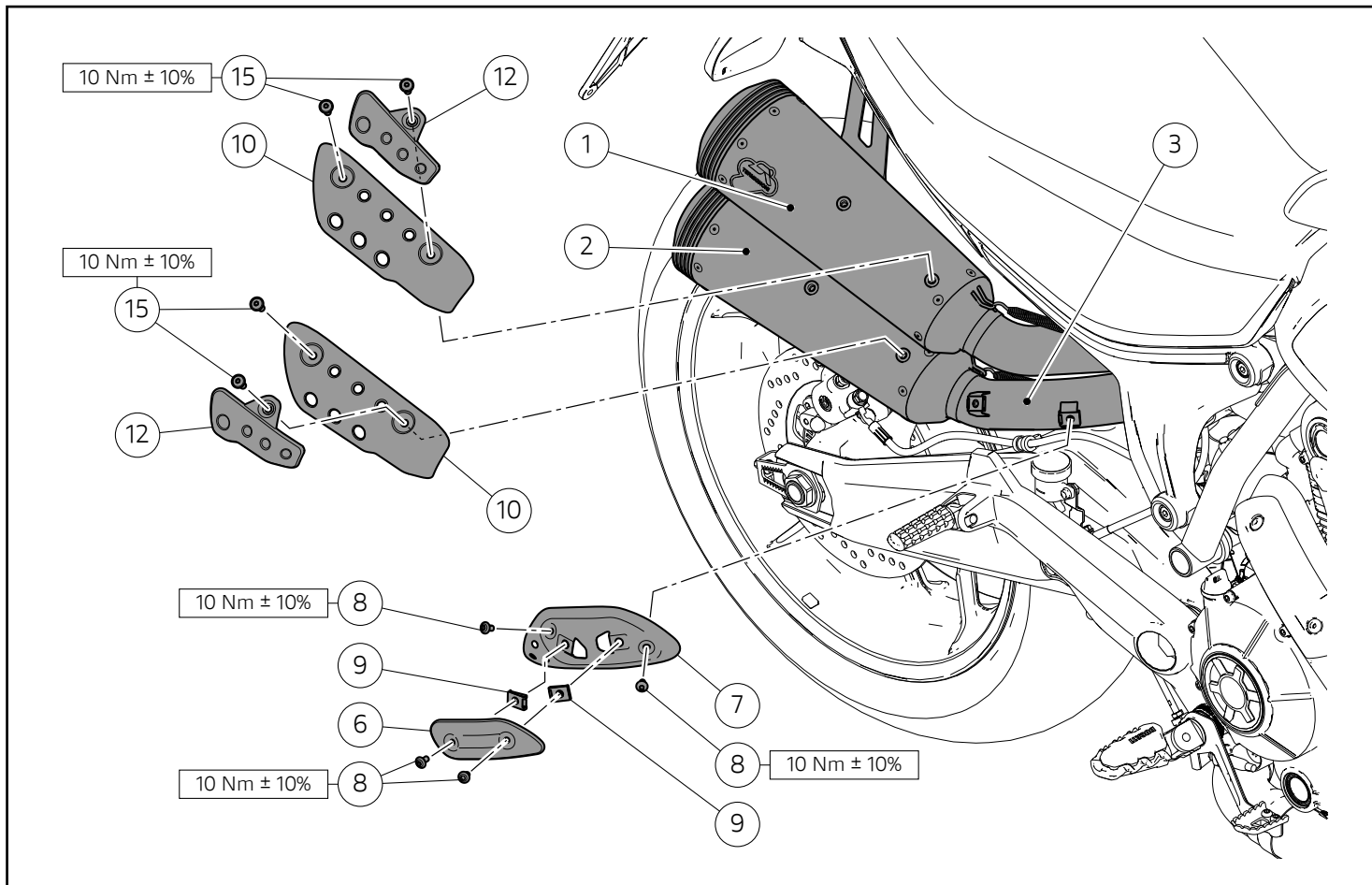


Pose de l'ensemble silencieux

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer les 2 écrous (D) pour faciliter la pose de l'entretoise (18), comme la figure (K) le montre. Dégager l'ensemble compensateur (C) vers l'extérieur, en interposant l'entretoise (18) entre la biellette (C2) et la bride (E), comme la figure le montre et présenter la vis (17). Insérer les 4 plots caoutchouc d'origine (3) et les 2 entretoises à collerette d'origine (A2) sur la bride de support silencieux (4), en les orientant comme la figure le montre. Poser l'ensemble silencieux sur le motorcycle, en l'insérant sur le compensateur (C) et présenter la vis (14). Présenter les 2 vis d'origine (A1) de fixation arrière ensemble silencieux. En agissant du côté gauche, orienter et serrer le collier serre-flex (16) au couple indiqué comme la figure (J) le montre. Serrer les 2 écrous (D), les 2 vis (A1), la vis (14) et la vis (17) au couple prescrit.

Montage der Schalldämpfereinheit

An der rechten Seite des Motorrrads die 2 Muttern (D) lockern, um die Montage des Distanzstücks (18) zu erleichtern, siehe dazu Abbildung (K). Die Kompensatoreinheit (C) nach außen distanzieren. Dazu das Distanzstück (18) wie abgebildet zwischen dem kleinen Pleuel (C2) und dem Bügel (E) einfügen und die Schraube (17) ansetzen. Die 4 Original-Gummielemente (A3) und die 2 Original-Distanzstücke mit Bund (A2) in den Schalldämpferstützbügel (4) einfügen und gemäß Abbildung ausrichten. Die Schalldämpfereinheit am Motorrad montieren. Sie dazu am Kompensator (C) anfügen und die Schraube (14) ansetzen. Die 2 Original-Schrauben (A1) für die hintere Befestigung der Schalldämpfereinheit ansetzen. Ein in der Abbildung (J) dargestellt, nun an der linken Seite die Schelle (16) ausrichten und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Muttern (D), die 2 Schrauben (1A), die Schraube (14) und die Schraube (17) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose pare-chaleur collecteur

Positionner le pare-chaleur interne collecteur (7) sur le collecteur (3) et présenter les 2 vis (8). Serrer les 8 vis (2) au couple prescrit. Placer les 2 clips (9) sur le pare-chaleur interne collecteur (7) et les orienter comme la figure le montre. Positionner le pare-chaleur collecteur (6) sur le pare-chaleur interne collecteur (7) et présenter les 2 vis (8). Serrer les 8 vis (2) au couple prescrit.

Pose pare-chaleurs silencieux

Placer la protection pare-chaleur silencieux (12) sur le trou avant de la protection silencieux (10) en l'orientant comme la figure le montre. Poser la protection silencieux (10) sur le silencieux inférieur (2) et présenter les 2 vis (15). Placer la protection pare-chaleur silencieux (12) sur le trou avant de la protection silencieux (10) en l'orientant comme la figure le montre. Poser la protection silencieux (10) sur le silencieux avant (1) et présenter les 2 vis (15). Serrer les 4 vis (15) au couple prescrit.

Montage des Krümmerhitzeschutzes

Den internen Krümmerhitzeschutz (7) am Krümmer (3) anordnen, dann die 2 Schrauben (8) ansetzen. Die 2 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Klammern (9) am internen Krümmerhitzeschutz (7) montieren und gemäß Abbildung ausrichten. Den Krümmerhitzeschutz (6) am internen Krümmerhitzeschutz (7) anordnen, dann die 2 Schrauben (8) ansetzen. Die 2 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der Hitzeschutzelemente am Schalldämpfer

Den Schalldämpferhitzeschutz (12) an der vorderen Bohrung des Schalldämpferschutzes (10) anordnen und dabei wie abgebildet ausrichten. Den Schalldämpferschutz (10) am unteren Schalldämpfer (2) anordnen und die 2 Schrauben (15) ansetzen. Den Schalldämpferhitzeschutz (12) an der vorderen Bohrung des Schalldämpferschutzes (10) anordnen und dabei wie abgebildet ausrichten. Den Schalldämpferschutz (10) am vorderen Schalldämpfer (1) anordnen und die 2 Schrauben (15) ansetzen. Die 4 Schrauben (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto do silenciador homologado - 96481451A Type-approved silencer kit - 96481451A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



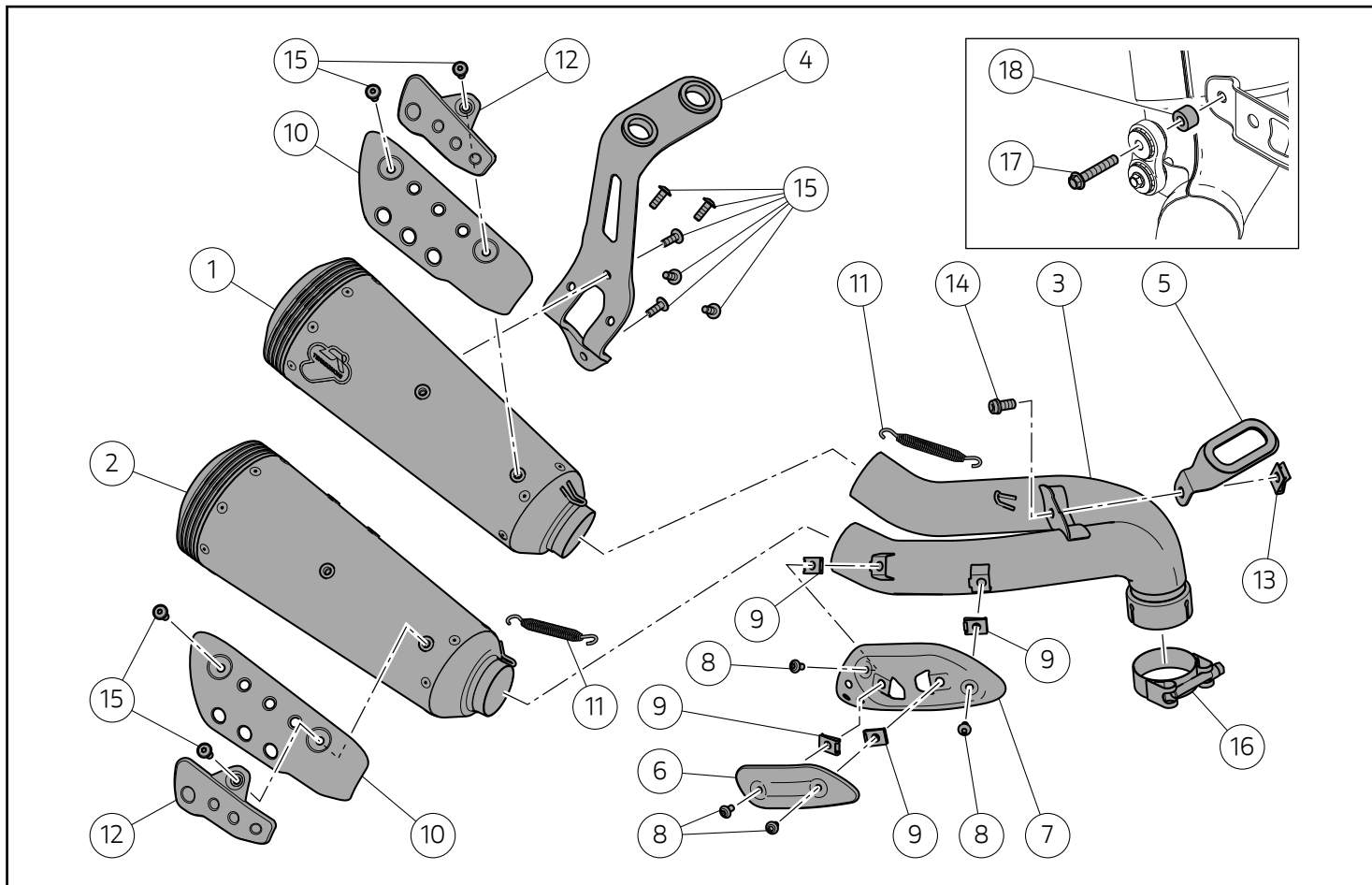
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

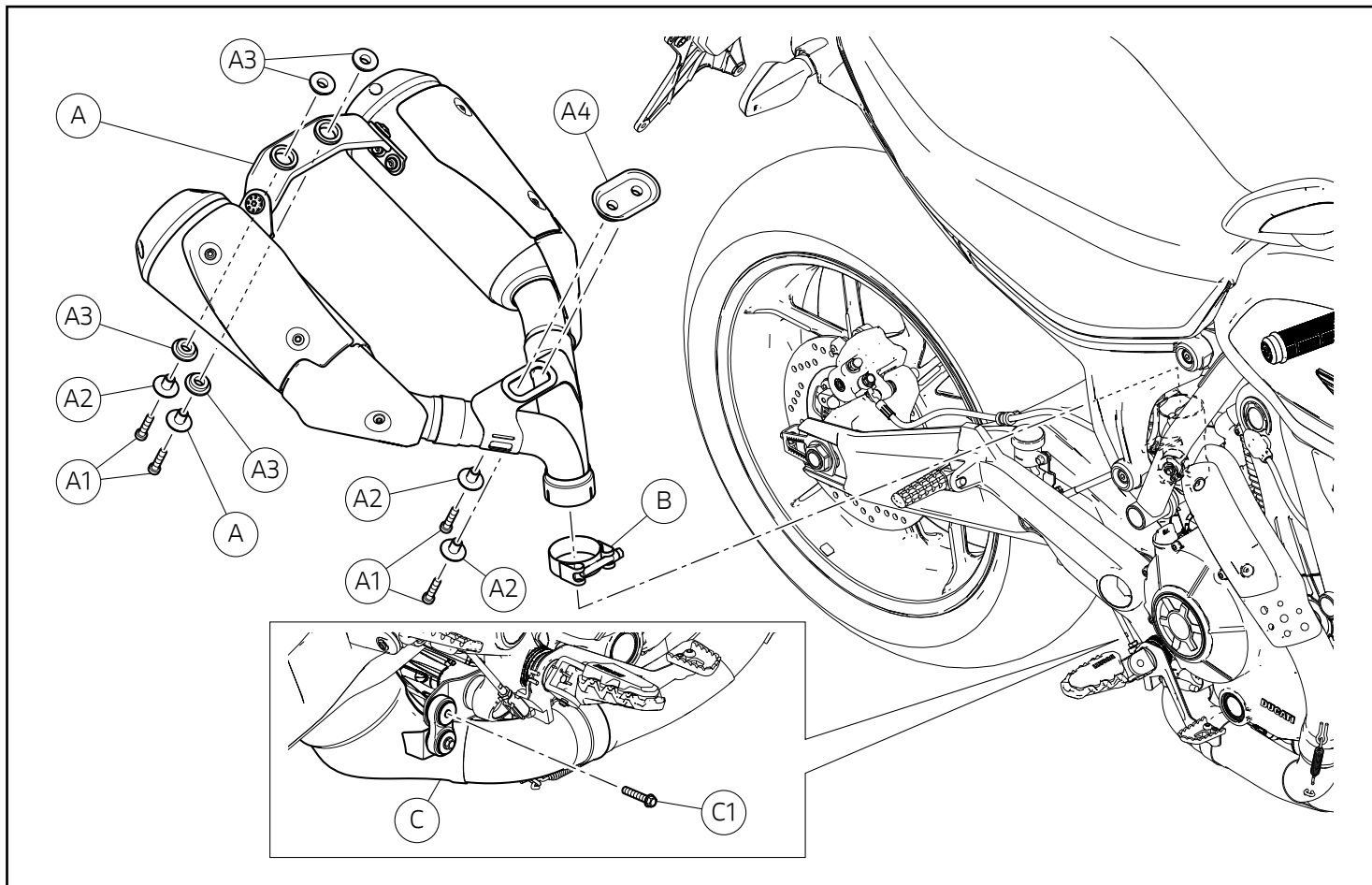


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador superior	Upper silencer
2	Silenciador inferior	Lower silencer
3	Coletor	Manifold
4	Braçadeira de suporte dos silenciadores	Silencer support bracket
5	Braçadeira de suporte do coletor	Manifold support bracket
6	Proteção anticalor do coletor	Manifold heat guard
7	Proteção anticalor interna do coletor	Manifold inner heat guard
8	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	TBEI screw M5x10
9	Grampos M5	M5 clips
10	Proteção anticalor do silenciador	Silencer heat guard
11	Mola	Spring
12	Proteção da proteção anticalor no silenciador	Silencer heat guard protection
13	Grampo M8	M8 clip
14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x16	TCEIF screw M8x16
15	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x18	TBEIF screw M6x18
16	Braçadeira	Clamp
17	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6X35	TEF screw M6X35
18	Espaçador	Spacer



Desmontagem dos componentes originais

⚠ Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

⚠ Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

Desmontagem do grupo silenciadores

Alivie a braçadeira (B). Desatarraxe os 4 parafusos (A1) e remova os 4 espaçadores com colar (A2). Desmonte o grupo silenciadores (A).

● Importante

Para o procedimento de desmontagem do grupo silenciador, consulte o que consta no manual da oficina na seção "Desmontagem do sistema de escape".

Remova e conserve do grupo silenciadores (A) as 4 borrachas antivibrações (A3) e a tampa de fixação do escape (A4). Conserve os 4 parafusos (A1) e os 4 espaçadores com colar (A2). Desatarraxe o parafuso (C1) de fixação superior do grupo compensador (C).

Removing the original components

⚠ Warning

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

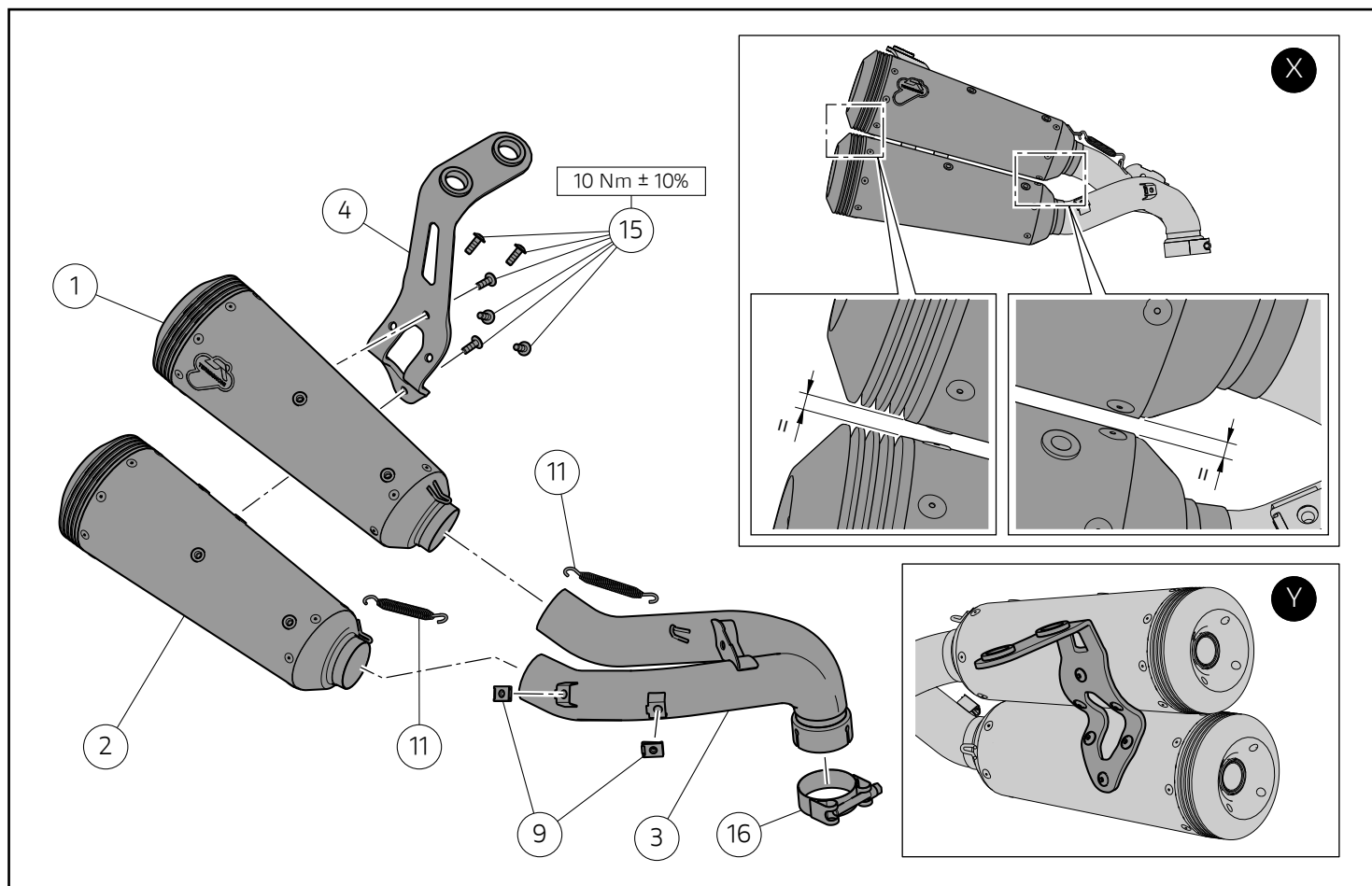
Removing the silencer unit

Loosen clamp (B). Loosen no.4 screws (A1) and remove no.4 spacers with collar (A2). Remove silencer unit (A).

● Important

To remove the silencer unit refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the exhaust system".

Remove and recover from the silencer unit (A) the 4 vibration dampers (A3) and the exhaust locking cap (A4). Keep the 4 screws (A1) and the 4 spacers with collar (A2). Loosen screw (C1) fastening the upper part of the compensator unit (C).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo silenciadores

Insira o silenciador superior (1) e inferior (2) no coletor (3). Monte a braçadeira de suporte dos silenciadores (4) nos silenciadores (1) e (2), introduzindo os n. 6 parafusos (15), como indicado no quadro (Y). Mantendo os silenciadores equidistantes entre si, como mostrado no quadro (X), realize o aperto dos 6 parafusos (15) ao binário indicado. Fixe o silenciador superior (1) e inferior (2) ao coletor (3), montando as 2 molas (11) com um esticador de molas presente no comércio. Monte os 2 grampos (9) nas braçadeiras do coletor (3), orientando-os como mostrado na figura. Aplique massa de cobre na rosca do parafuso da braçadeira (16). Monte a braçadeira (16) no coletor (3), direcionando-a como mostrado na figura.

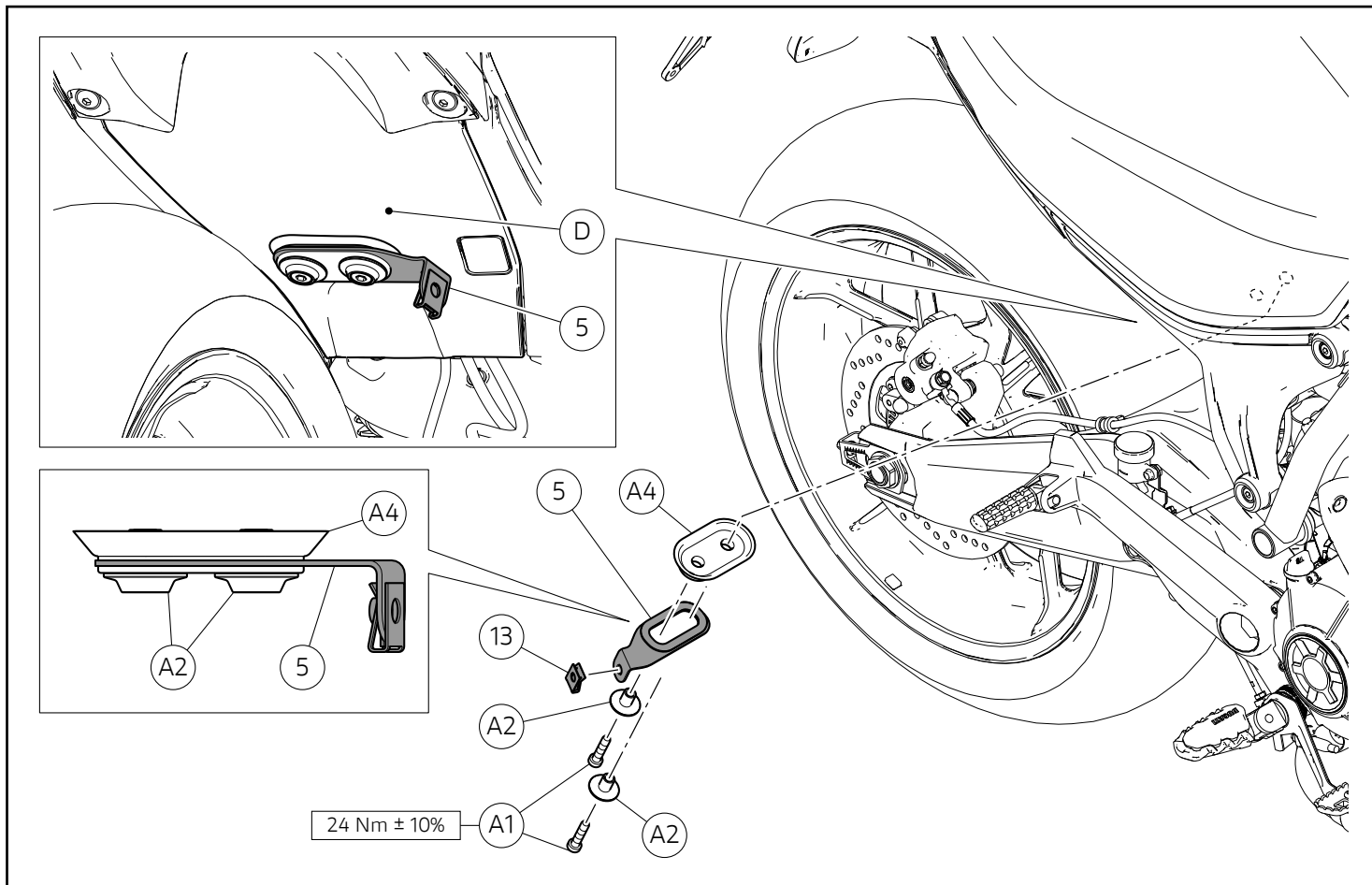
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the silencer unit

Insert the upper (1) and lower (2) silencer in the manifold (3). Fit silencer support bracket (4) on silencers (1) and (2) by starting the 6 screws (15) as shown in box (Y). While keeping the silencers at the same distance one from the other, as shown in box (X), tighten the 6 screws (15) to the specified torque. Fix the upper (1) and lower (2) silencer to the manifold (3) fitting no. 2 springs (11) with a spring stretcher available on the market. Fit no. 2 clips (9) on the manifold brackets (3), aiming them as shown in the figure. Smear the thread of the screw of clamp (16) with copper grease. Fit the clamp (16) on the manifold (3), positioning it as shown in the figure.

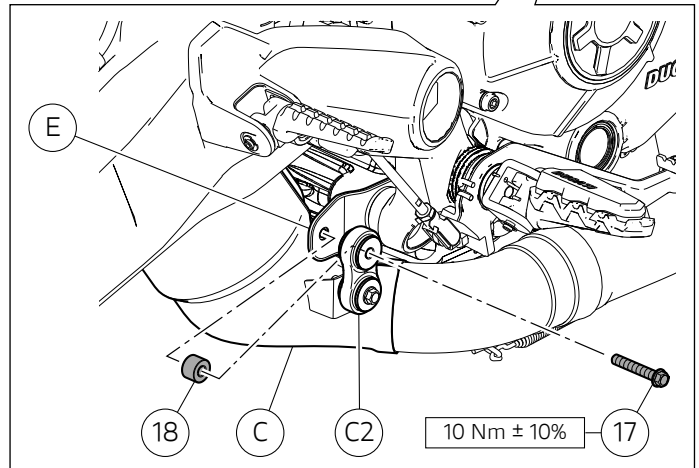
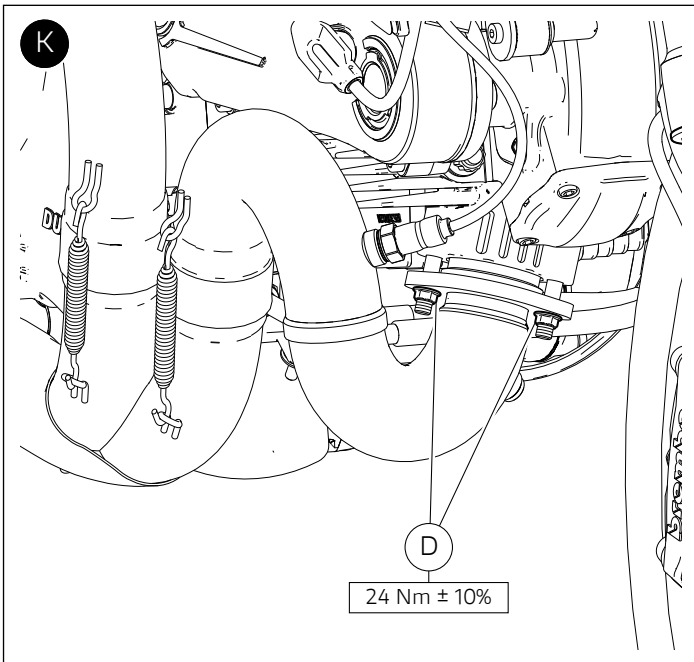
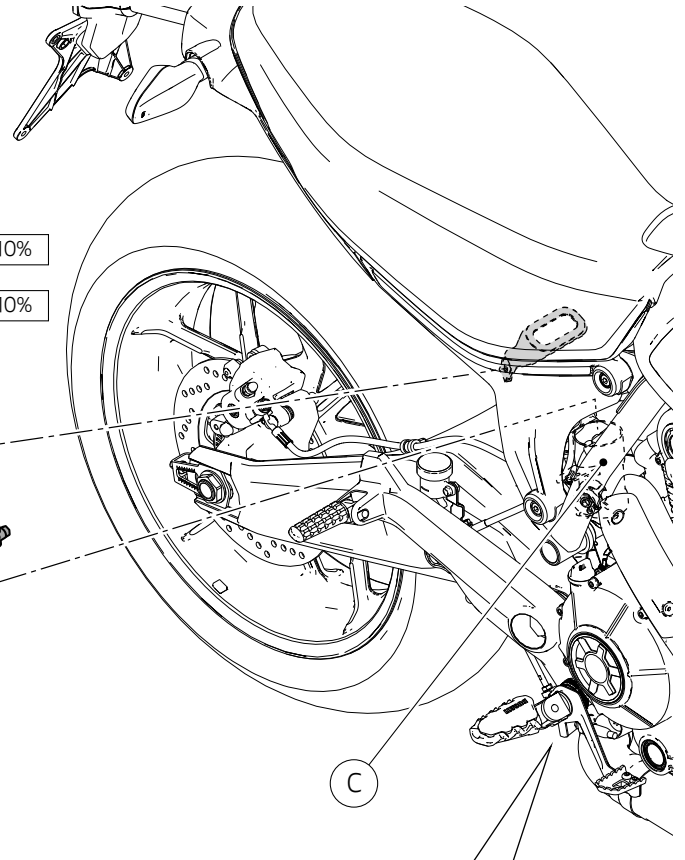
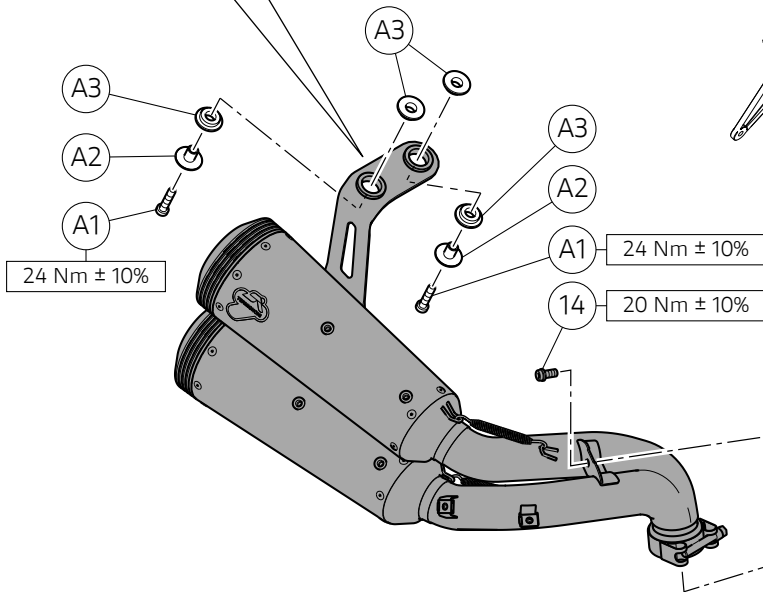
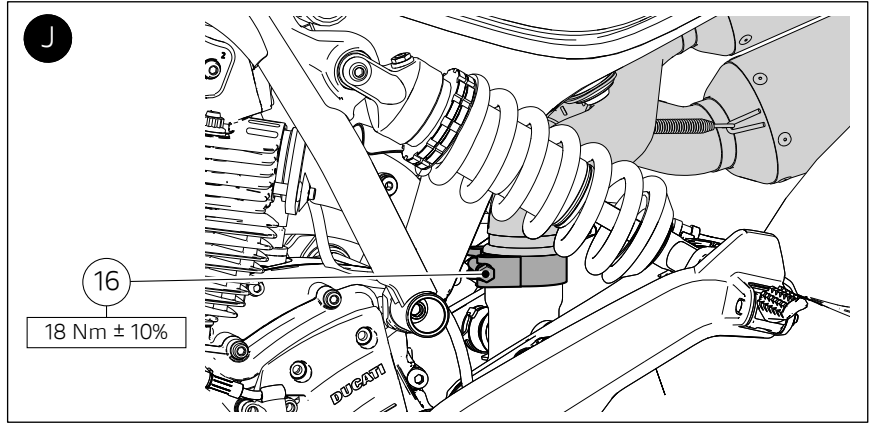
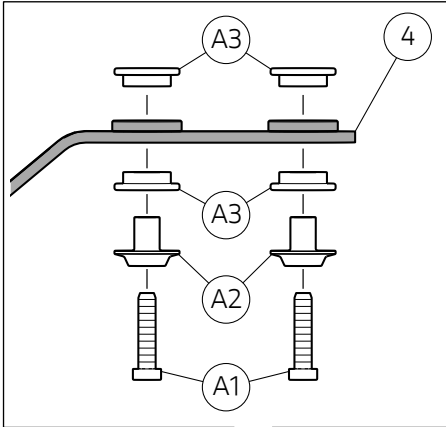


Montagem da braçadeira de suporte do coletor

Monte o grampo (13) na braçadeira de suporte do coletor (5). Monte a tampa de fixação do escape (A4) na braçadeira de suporte do coletor (5), direcionando-a como mostrado na figura. Introduza os 2 espaçadores com colar originais (A2) na tampa de fixação do escape (A4). Posicione a braçadeira de suporte do coletor (5) pré-montada na cobertura do subchassi traseiro (D), direcionando-a como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos originais (A1). Aperte os 2 parafusos (A1) com o binário indicado.

Fitting the manifold support bracket

Fit the clip (13) on the manifold support bracket (5). Fit the exhaust locking cap (A4) on the manifold support bracket (5), positioning it as shown in the figure. Fit 2 original spacers with collar (A2) on the exhaust locking cap (A4). Position the manifold support bracket (5) previously installed on the rear subframe cover (D), aiming it as shown in the figure and start no. 2 original screws (A1). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.

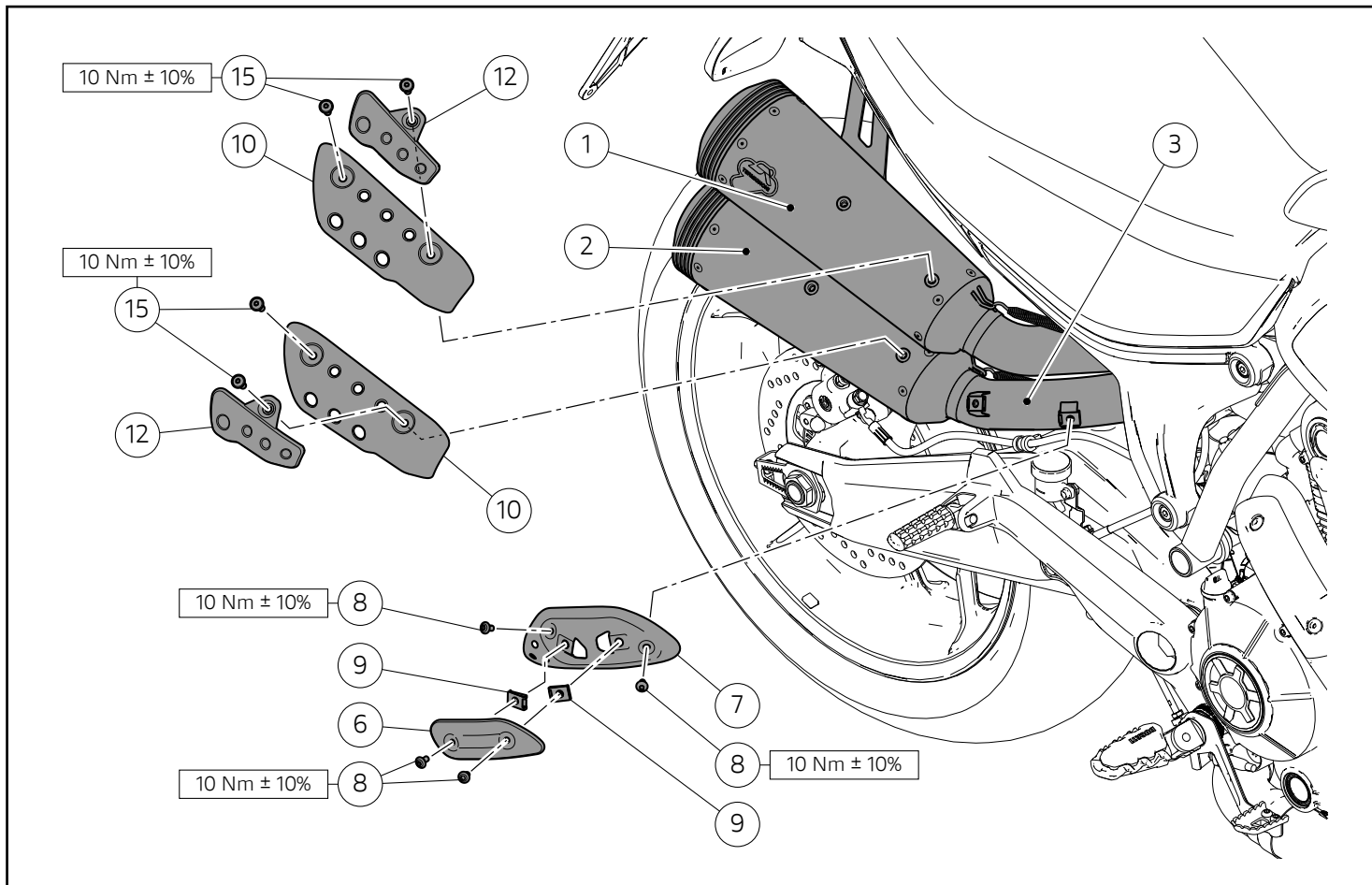


Montagem do grupo silenciadores

Atuando no lado direito da moto, alivie as 2 porcas (D) para facilitar a montagem do espaçador (18), como mostrado na figura (K). Afaste o grupo compensador (C) para fora, entrepondo o espaçador (18) entre a biela (C2) e a braçadeira (E), como mostrado na figura e encoste o parafuso (17). Insira as 4 borrachas originais (A3) e os 2 espaçadores com colar originais (A2) na braçadeira de suporte dos silenciadores (4), direcionando-os como mostrado na figura. Monte o grupo silenciadores na moto, inserindo-o no compensador (C) e encoste o parafuso (14). Encoste os 2 parafusos originais (A1) de fixação traseira do grupo silenciadores. Atuando no lado esquerdo, direcione e aperte a braçadeira (16) ao binário indicado, como mostrado na figura (J). Aperte as 2 porcas (D), os 2 parafusos (A1), o parafuso (14) e o parafuso (17) ao binário indicado.

Fitting the silencer unit

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the 2 nuts (D) to facilitate the installation of spacer (18), as shown in the figure (K). Move the compensator unit (C) outwards, and place spacer (18) between linkage (C2) and bracket (E), as shown in the figure and start screw (17). Fit no.4 original rubber blocks (A3) and 2 original spacers with collar (A2) onto the silencer support bracket (4), aiming them as shown in the figure. Fit the silencer unit on the motorcycle by fitting it on the compensator (C) and start screw (14). Start the no.2 original screws (A1) to fix the rear side of the silencer unit. Working on the LH side, position and tighten clamp (16) to the specified torque as shown in the figure (J). Tighten 2 nuts (D), 2 screws (A1), screw (14), and screw (17) to the specified torque.



Montagem da proteção antic calor do coletor

Posicione a proteção antic calor interna do coletor (7) no coletor (3) e encoste os 2 parafusos (8). Aperte os 2 parafusos (8) ao binário indicado. Monte os 2 grampos (9) na proteção antic calor interna do coletor (7), orientando-os como mostrado na figura. Posicione a proteção antic calor do coletor (6) na proteção antic calor interna do coletor (7) e encoste os 2 parafusos (8). Aperte os 2 parafusos (8) ao binário indicado.

Montagem das proteções antic calor nos silenciadores

Posicione a proteção antic calor do silenciador (12) no furo dianteiro da proteção do silenciador (10), direcionando-a como mostrado na figura. Monte a proteção do silenciador (10) no silenciador inferior (2) e encoste os 2 parafusos (15). Posicione a proteção antic calor do silenciador (12) no furo dianteiro da proteção do silenciador (10), direcionando-a como mostrado na figura. Monte a proteção do silenciador (10) no silenciador dianteiro (1) e encoste os 2 parafusos (15). Aperte os 4 parafusos (15) ao binário indicado.

Fitting the manifold heat guard

Position the manifold inner heat guard (7) on manifold (3) and start no. 2 screws (8). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque. Fit no. 2 clips (9) on the manifold inner heat guard (7), aiming them as shown in the figure. Position the manifold heat guard (6) on the manifold inner heat guard (7) and start no.2 screws (8). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque.

Assembling the silencer heat guards

Position the silencer heat guard protection (12) on the front hole of the silencer protection (10), aiming it as shown in the figure. Fit the silencer protection (10) on the lower silencer (2) and start no.2 screws (15). Position the silencer heat guard protection (12) on the front hole of the silencer protection (10), aiming it as shown in the figure. Position silencer protection (10) on the front silencer (1) and start no.2 screws (15). Tighten no.4 screws (15) to the specified torque.

Kit silenciador homologado - 96481451A スリップオンレーシングサイレンサーキット - 96481451A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

Símbolos

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ またはその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



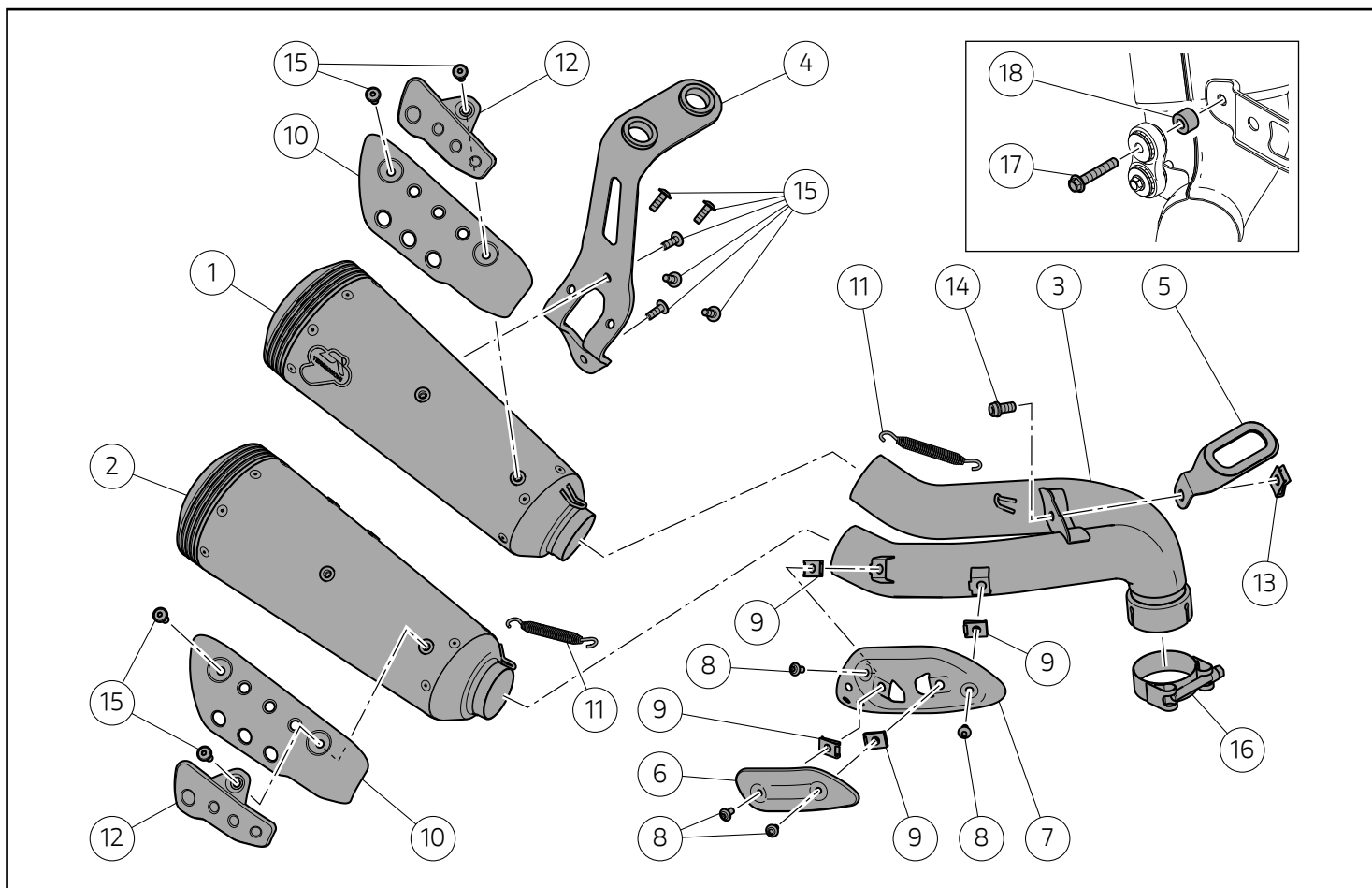
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

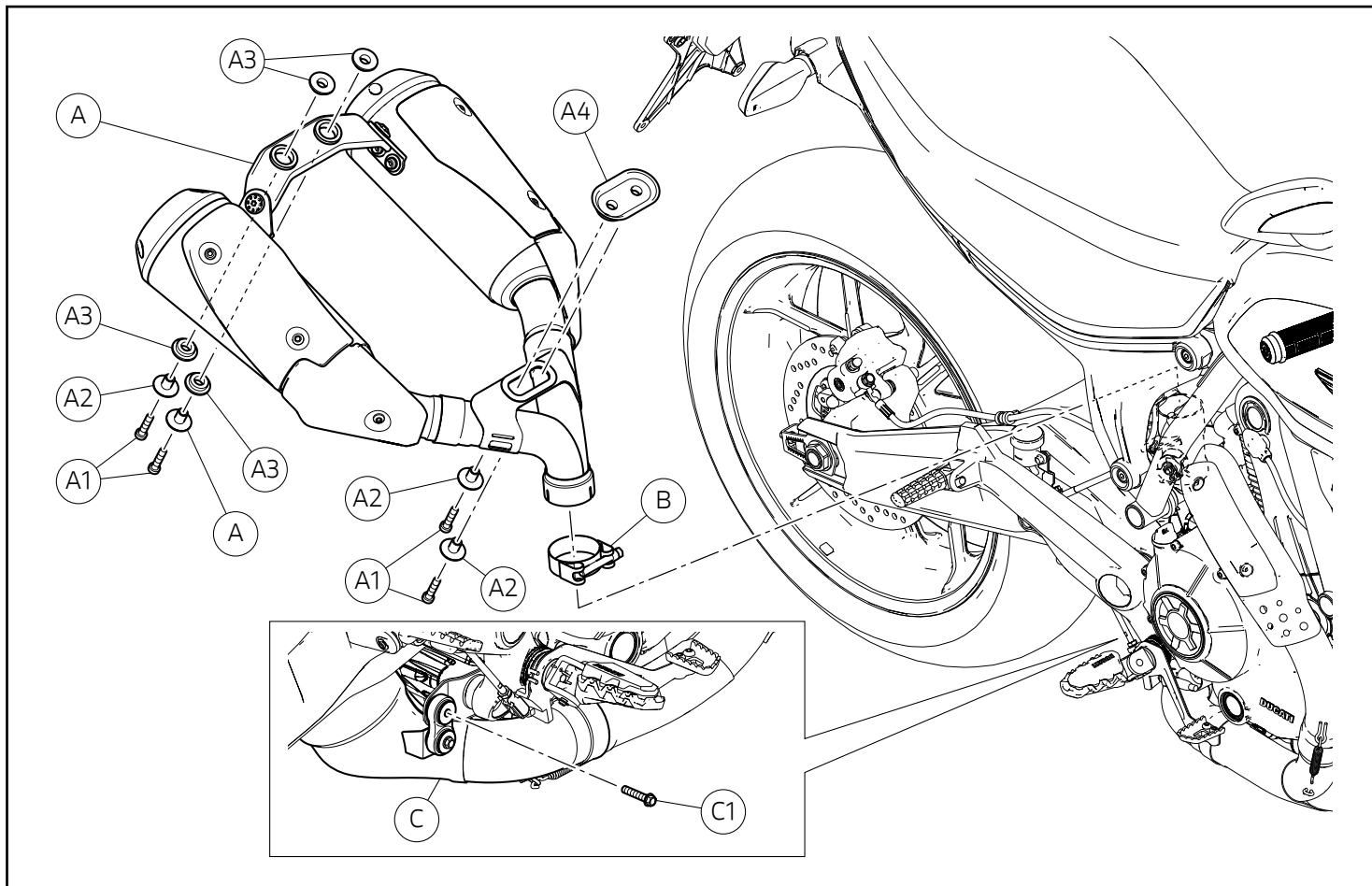


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Silenciador superior	アッパーサイレンサー
2	Silenciador inferior	ロアサイレンサー
3	Colector	マニホールド
4	Sostén soporte silenciadores	サイレンサーマウントブラケット
5	Sostén soporte colector	マニホールドマウントブラケット
6	Protector calor colector	マニホールドヒートガード
7	Protector calor interior colector	マニホールドインナーヒートガード
8	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5X10
9	Clips M5	M5 クリップ
10	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード
11	Muelle	スプリング
12	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガードプロテクター
13	Clip M8	M8 クリップ
14	Tornillo TCEIF M8x16	スクリュー TCEIF M8x16
15	Tornillo M6x18	スクリュー TBEIF M6x18
16	Abrazadera	クランプ
17	Tornillo TEF M6X35	スクリュー TEF M6X35
18	Separador	スペーサー



Desmontaje componentes originales

⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfríen.

⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

Desmontaje grupo silenciadores

Aflojar la abrazadera (B). Desatornillar los 4 tornillos (A1) y quitar los 4 separadores con collar (A2). Desmontar el grupo silenciadores (A).

● Importante

Para el procedimiento de desmontaje del grupo silenciador, consultar las indicaciones del manual del taller en la sección "Desmontaje sistema de escape".

Quitar y recuperar del grupo silenciadores (A) las 4 juntas de gomas antivibrantes (A3) y el tapón de fijación del escape (A4). Recuperar los 4 tornillos (A1) y los 4 separadores con collar (A2). Desatornillar el tornillo (C1) de fijación superior del grupo compensador (C).

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記

エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

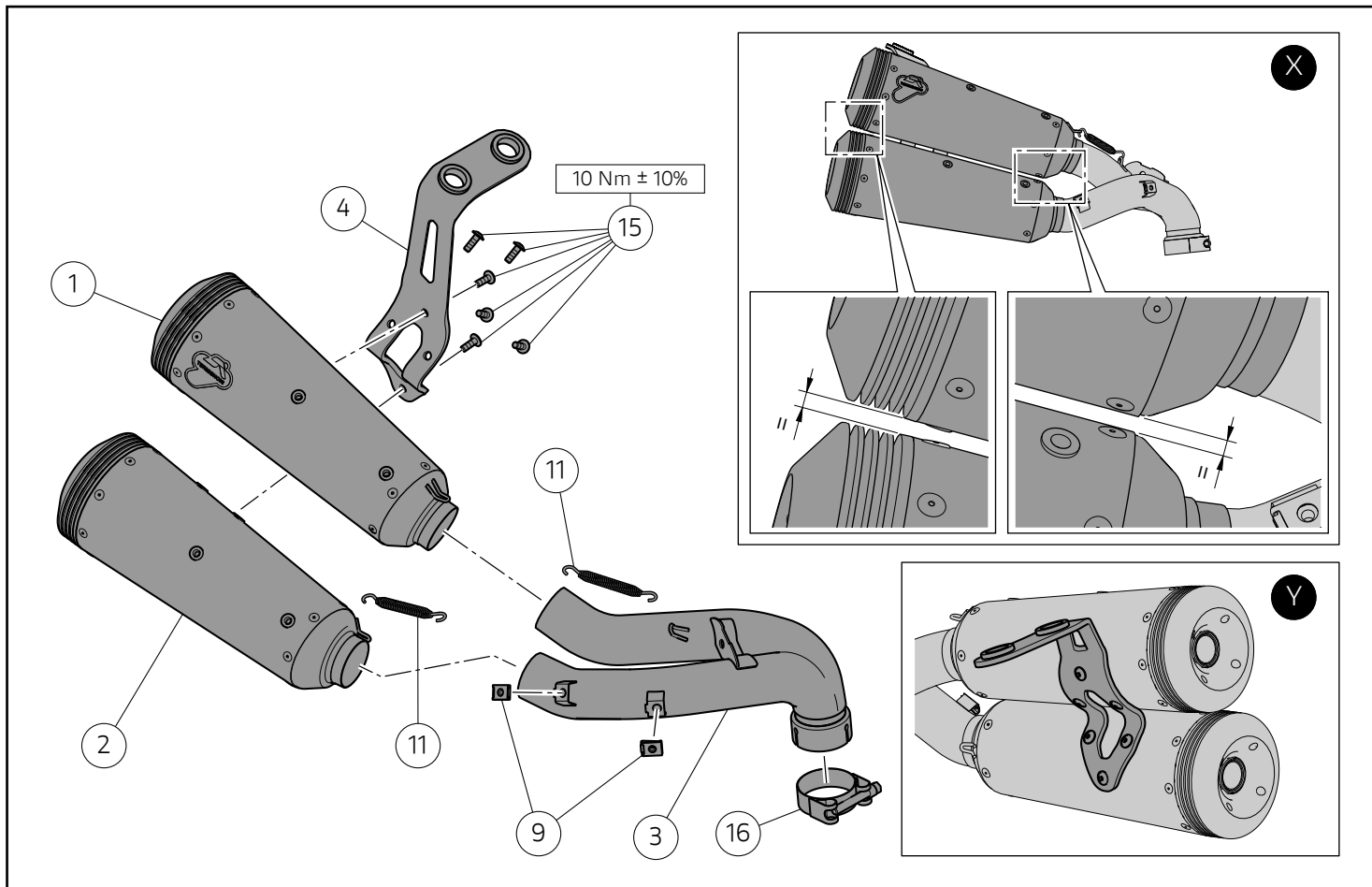
サイレンサーユニットの取り外し

クランプ (B) を緩めます。4 本のスクリュー (A1) を緩めて外し、4 個のカラー付きスペーサー (A2) を取り外します。サイレンサーユニット (A) を取り外します。

● 重要

サイレンサーユニットの取り外しについては、ワークショップマニュアルの「エキゾーストシステムの取り外し」のセクションを参照してください。

4 個の耐震ラバー (A3) およびエキゾーストを固定するキャップ (A4) をサイレンサーユニット (A) から取り外し、回収します。4 本のスクリュー (A1) と 4 個のカラー付きスペーサー (A2) を回収します。補正器 (C) の上部を固定するスクリュー (C1) を緩めて外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje grupo silenciadores

Introducir el silenciador superior (1) e inferior (2) en el colector (3). Montar el sostén de soportes silenciadores (4) en los silenciadores (1) y (2) introduciendo los 6 tornillos (15) como se indica en el cuadro (Y). Manteniendo los silenciadores equidistantes entre sí, como se indica en el cuadro (X), efectuar el ajuste de los 6 tornillos (15) al par de apriete indicado. Fijar el silenciador superior (1) e inferior (2) al colector (3) montando 2 muelles (11) con un tensor de muelles comercial. Montar los 2 clips (9) en los sostenes del colector (3) orientándolos como ilustra la figura. Aplicar grasa de cobre en la rosca del tornillo de la abrazadera (16). Montar la abrazadera (16) en el colector (3), orientándola como ilustra la figura.

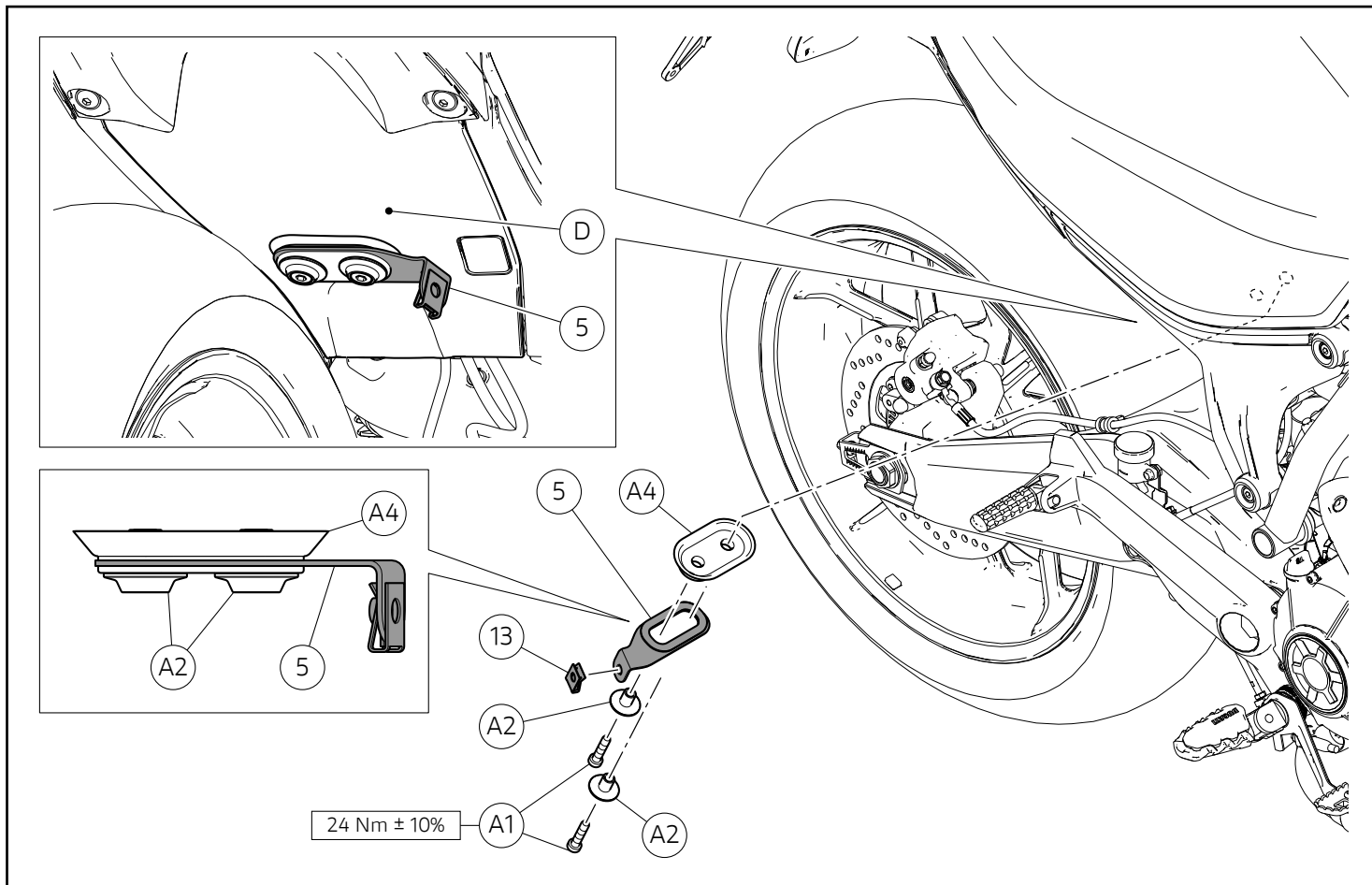
キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

サイレンサーユニットの仮取り付け

アッパーサイレンサー (1) およびロアサイレンサー (2) をマニホールド (3) に挿入します。枠 (Y) 内に示されているように、サイレンサーマウントブラケット (4) をサイレンサー (1) および (2) に取り付け、6 本のスクリュー (15) を差し込みます。枠 (X) 内に示されているように、サイレンサー同士の間隔が等距離になるように取り付け、6 本のスクリュー (15) を規定のトルクで締め付けます。一般的なスプリングテンショナーで 2 個のスプリング (11) を取り付け、アッパーサイレンサー (1) およびロアサイレンサー (2) をマニホールド (3) に固定します。2 個のクリップ (9) をマニホールド (3) のブラケットに図のように向けて取り付けます。クランプ (16) のスクリューのネジ山に銅グリースを塗布します。クランプ (16) をマニホールド (3) に図のように向けて取り付けます。

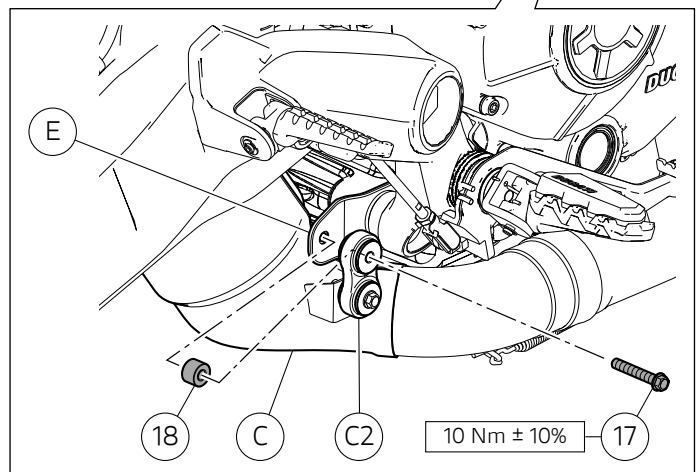
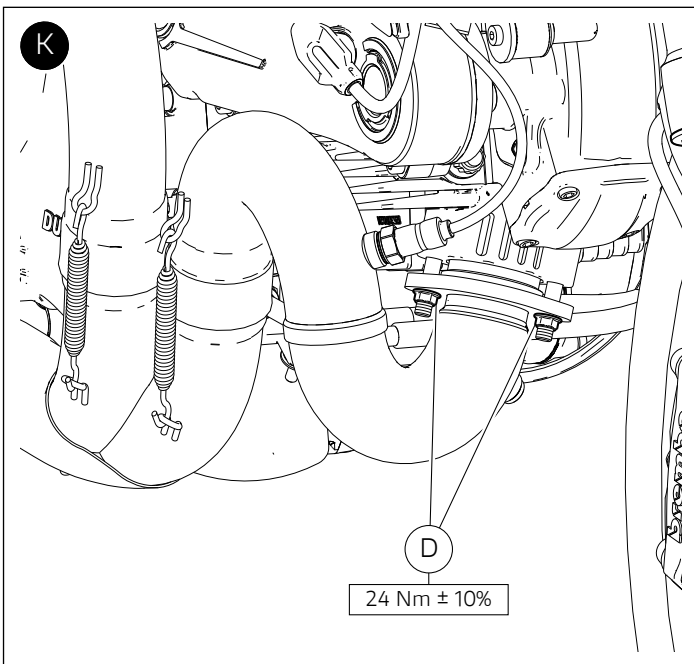
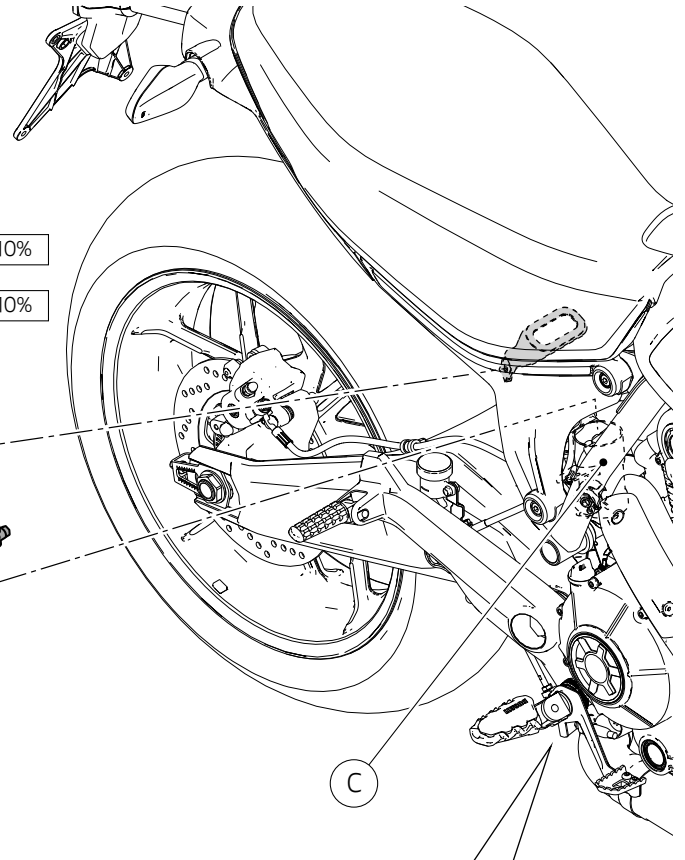
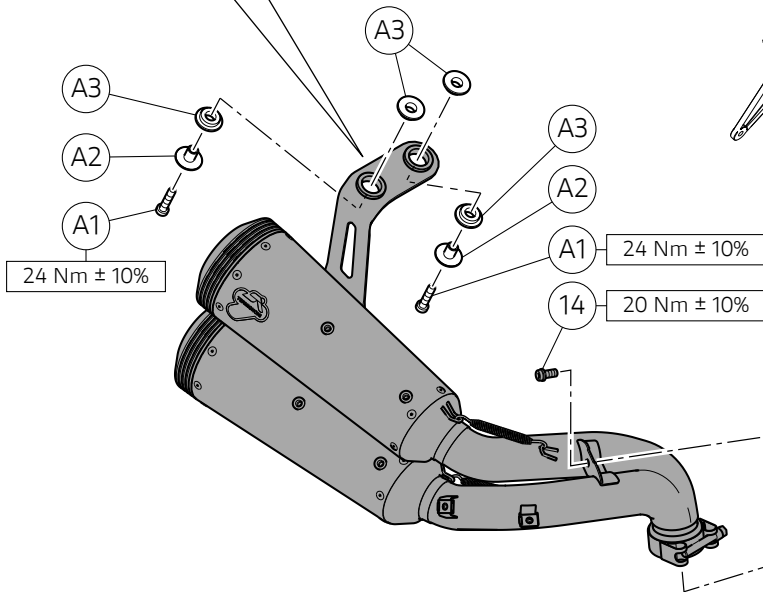
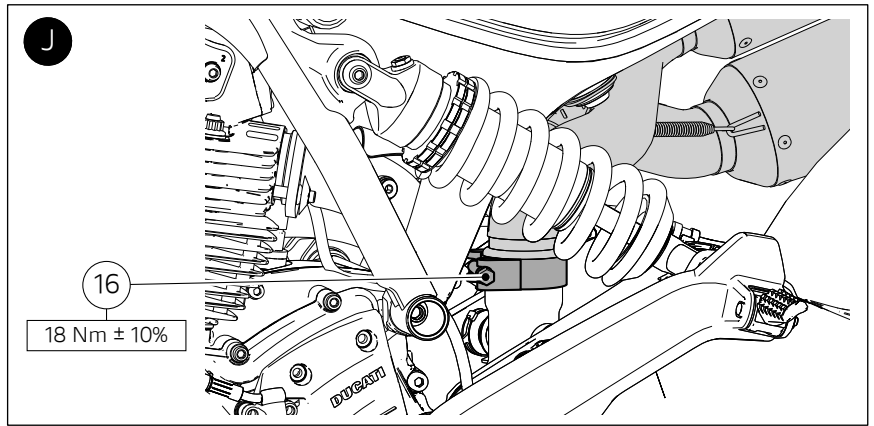
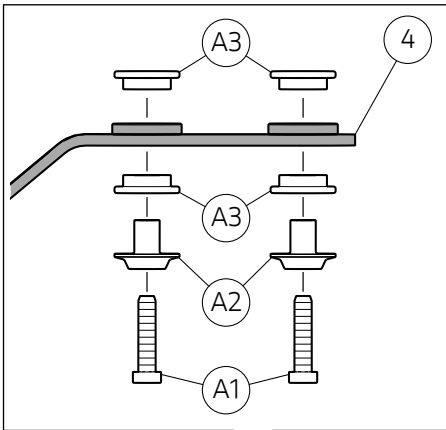


Montaje sostén de soporte colector

Montar el clip (13) en el sostén de soporte colector (5). Montar el tapón de fijación escape (A4) en el sostén de soporte colector (5) orientándolo como ilustra la figura. Introducir los 2 separadores con collar originales (A2) en el tapón de fijación escape (A4). Posicionar el sostén de soporte colector (5) premontado en el cover subchasis trasero (D), orientándolo como ilustra la figura, e introducir los 2 tornillos originales (A1). Ajustar los 2 tornillos (A1) al par de apriete indicado.

マニホールドマウントブラケットの取り付け

クリップ (13) をマニホールドマウントブラケット (5) に取り付けます。エキゾーストを固定するキャップ (A4) を図のように向けてマニホールドマウントブラケット (5) に取り付けます。2 個のオリジナルのカラー付きスペーサー (A2) をエキゾーストを固定するキャップ (A4) に取り付けます。仮取り付けしたマニホールドマウントブラケット (5) を図のように向けてリアサブフレームカバー (D) の上に配置し、2 本のオリジナルスクリュー (A1) を差し込みます。2 本のスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。

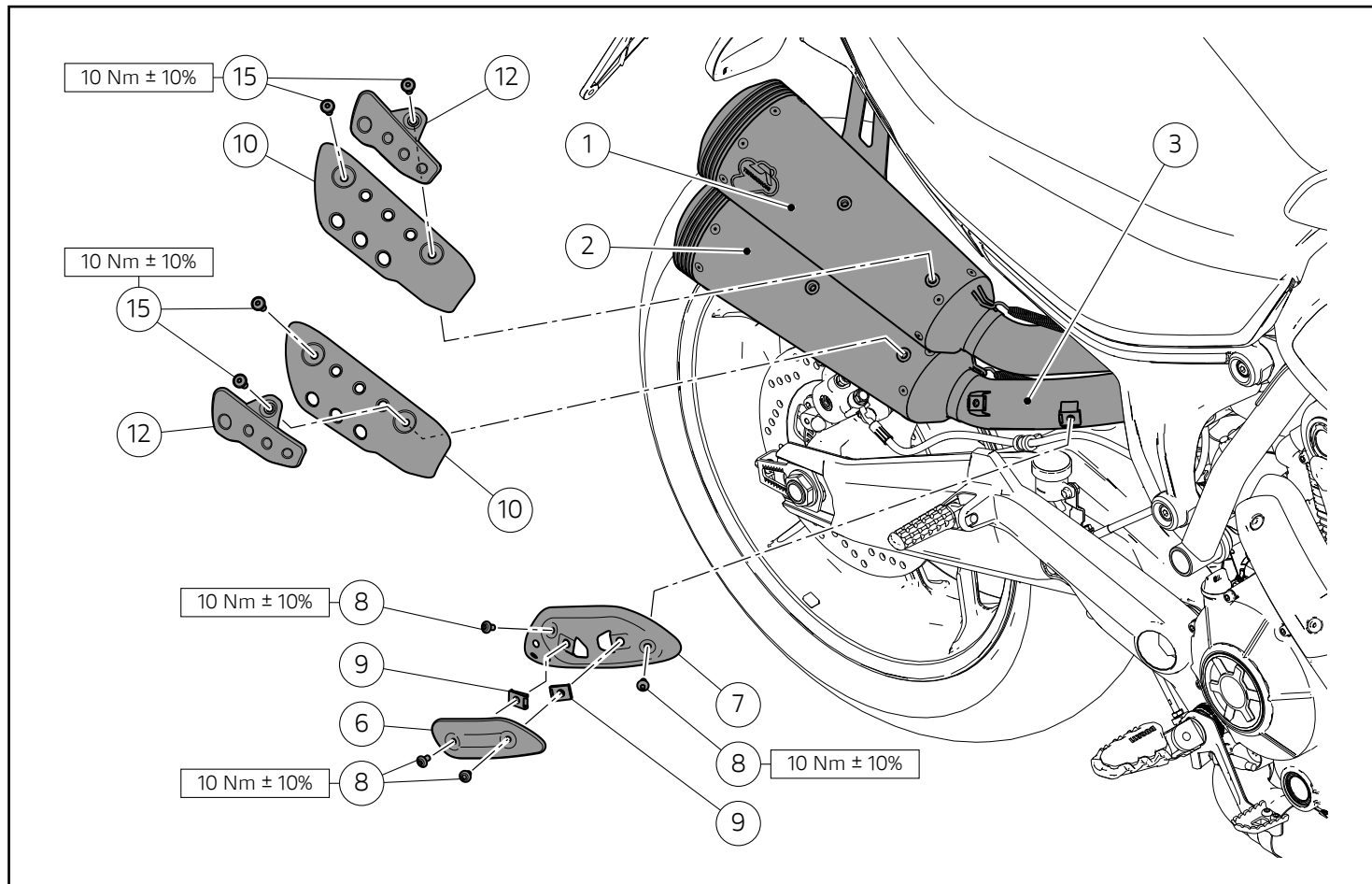


Montaje grupo silenciadores

En el lado derecho de la motocicleta, aflojar las 2 tuercas (D) para facilitar el montaje del separador (18), como ilustra la figura (K). Desplazar el grupo compensador (C) hacia afuera, interponiendo el separador (18) entre la bieleta (C2) y el sostén (E), como ilustra la figura e introducir el tornillo (17). Introducir las 4 juntas de goma originales (A3) y los 2 separadores con collar originales (A2) en el sostén de soporte silenciadores (4), orientándolos como ilustra la figura. Montar el grupo silenciadores en la motocicleta, introduciéndolo en el compensador (C) e introducir el tornillo (14). Introducir los 2 tornillos originales (A1) de fijación trasero en el grupo silenciadores. En el lado izquierdo, orientar y ajustar la abrazadera (16) al par de apriete indicado, como ilustra la figura (J). Ajustar las 2 tuercas (D), los 2 tornillos (A1), el tornillo (14) y el tornillo (17) al par de apriete indicado.

サイレンサーユニットの取り付け

車両の右側で作業します。スペーサー (18) を取り付けやすくするために、図 (K) のように 2 個のナット (D) を緩めます。補正器ユニット (C) を外側に向けて動かし、図のようにスペーサー (18) をマウント (C2) とブラケット (E) の間にはさみ、スクリュー (17) を差し込みます。4 個のオリジナルのラバー (A3) と 2 個のオリジナルのカラー付きスペーサー (A2) を図のように向けてサイレンサーマウントブラケット (4) に挿入します。サイレンサーユニットを補正器 (C) に挿入するようにして車両に取り付け、スクリュー (14) を差し込みます。サイレンサーユニット後部を固定する 2 本のオリジナルスクリュー (A1) を差し込みます。左側で作業します。図 (J) のようにクランプ (16) の向きを合わせ、規定のトルクで締め付けます。2 個のナット (D)、2 本のスクリュー (A1)、スクリュー (14)、スクリュー (17) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje protector calor colector

Colocar el protector calor interno colector (7) en el colector (3) e introducir los 2 tornillos (8). Ajustar los 2 tornillos (8) al par de apriete indicado. Montar los 2 clips (9) en el protector calor interno colector (7) orientándolos como ilustra la figura. Colocar el protector calor colector (6) en el protector calor interno colector (7) e introducir los 2 tornillos (8). Ajustar los 2 tornillos (8) al par de apriete indicado.

Montaje protectores calor silenciadores

Colocar el protector calor silenciador (12) en el orificio delantero de la protección del silenciador (10), orientándolo como ilustra la figura. Montar la protección del silenciador (10) en el silenciador inferior (2) e introducir los 2 tornillos (15). Colocar el protector calor silenciador (12) en el orificio delantero de la protección del silenciador (10), orientándolo como ilustra la figura. Montar la protección del silenciador (10) en el silenciador delantero (1) e introducir los 2 tornillos (15). Ajustar los 4 tornillos (15) al par de apriete indicado.

マニホールドヒートガードの取り付け

マニホールドインナーヒートガード (7) をマニホールド (3) に配置し、2 本のスクリュー (8) を差し込みます。8 本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。2 個のクリップ (9) をマニホールドインナーヒートガード (7) を図のように向けて取り付けます。マニホールドヒートガード (6) をマニホールドインナーヒートガード (7) に配置し、2 本のスクリュー (8) を差し込みます。8 本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。

サイレンサーヒートガードの取り付け

サイレンサーヒートガードプロテクター (12) を図のように向けてサイレンサープロテクション (10) の前の穴に取り付けます。サイレンサープロテクション (10) をロアサイレンサー (2) に配置し、2 本のスクリュー (15) を差し込みます。サイレンサーヒートガードプロテクター (12) を図のように向けてサイレンサープロテクション (10) の前の穴に取り付けます。サイレンサープロテクション (10) をフロントサイレンサー (1) に配置し、2 本のスクリュー (15) を差し込みます。4 本のスクリュー (15) を規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

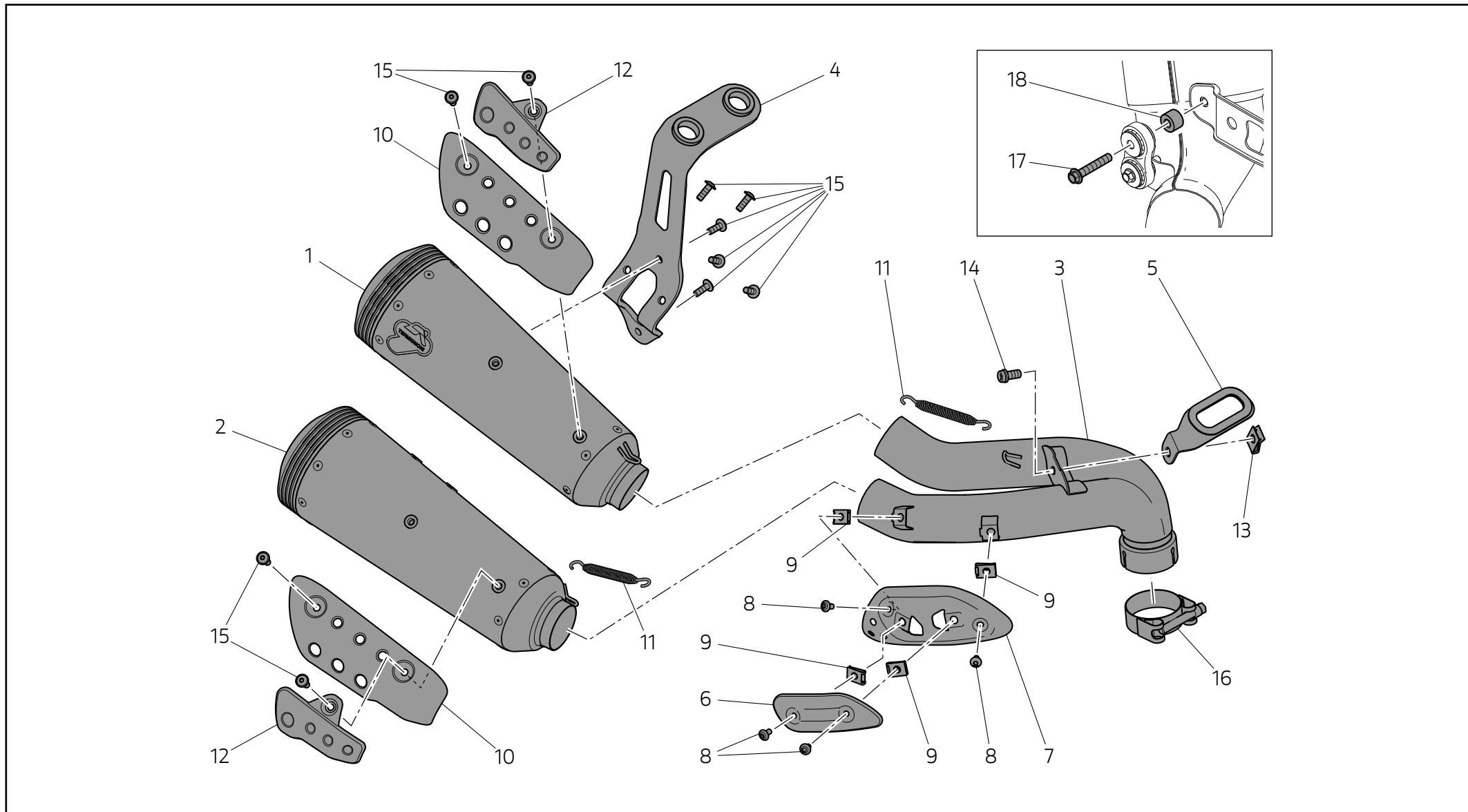
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit silenziatore omologato / Type-approved silencer kit / Kit silencieux homologué / Kit zugelassener Schalldämpfer / Conjunto do silenciador homologado / Kit silenciador homologado / スリップオンレーシングサイレンサーキット - 96481451A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	96412821AA	Silenziatore superiore	Upper silencer	Silencieux supérieur	Oberer Schalldämpfer	Silenciador superior	Silenciador superior	アッパーサイレンサー	1
2	96412851AA	Silenziatore inferiore	Lower silencer	Silencieux inférieur	Unterer Schalldämpfer	Silenciador inferior	Silenciador inferior	ロアサイレンサー	1
3	96412701A	Collettore	Manifold	Collecteur	Auspuffkrümmer	Coletor	Colector	マニホールド	1
4	96412861AA	Staffa supporto silenzianti	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferstützbügel	Braçadeira de suporte dos silenciadores	Sostén soporte silenciadores	サイレンサーマウントブラケット	1
5	96412871A	Staffa supporto collettore	Manifold support bracket	Bride de support collecteur	Stützbügel für Krümmer	Braçadeira de suporte do coletor	Sostén soporte colector	マニホールドマウントブラケット	1
6	96410811A	Paracalore collettore	Manifold heat guard	Pare-chaleur collecteur	Krümmerhitzeschutz	Proteção anticalor do coletor	Protector calor colector	マニホールドヒートガード	1
7	96412801A	Paracalore interno collettore	Manifold inner heat guard	Pare-chaleur interne collecteur	Interner Krümmerhitzeschutz	Proteção anticalor interna do coletor	Protector calor interior colector	マニホールドドインナーヒートガード	1
8	77244163B	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10	Vis TBHC M5x10	Rundkopf-Innensechskantschraube M5x10	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5X10	4
9	85040551A	Clips M5	M5 clips	Clips M5	Klammern M5	Grampos M5	Clips M5	M5 クリップ	4
10	96410821A	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferhitzeschutz	Proteção anticalor do silenciador	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード	2
11	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	2
12	96412831A	Protezione paracalore silenziatore	Silencer heat guard protection	Protection pare-chaleur silencieux	Schutz für Schalldämpferhitzeschutz	Proteção da proteção anticalor no silenciador	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガードプロテクター	2
13	85041471A	Clip M8	M8 clip	Clip M8	Klammer M8	Grampo M8	Clip M8	M8 クリップ	1
14	77157218B	Vite TCEIF M8x16	TCEIF screw M8x16	Vis TCHCF M8x16	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x16	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x16	Tornillo TCEIF M8x16	スクリュー TCEIF M8x16	1
15	77240433C	Vite TBEIF M6x18	TBEIF screw M6x18	Vis TBHCF M6x18	Geflanschte Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x18	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x18	Tornillo M6x18	スクリュー TBEIF M6x18	10
16	74141641A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	1
17	77253367C	Vite TEF M6X35	TEF screw M6X35	Vis THB M6x35	Geflanschte Sechskantschraube M6x35	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6X35	Tornillo TEF M6X35	スクリュー TEF M6X35	1
18	7131C361AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1